



Römisch-katholische Landeskirche
des Kantons Bern

Eglise nationale catholique romaine
du canton de Berne



Jahresbericht 2011

Rapport annuel 2011



INHALT / SOMMAIRE

Editorial	Editorial	3
30-Jahr-Jubiläum	30^e anniversaire	4
Synode	Synode	8
Synodalrat	Conseil synodal	11
Geschäftsstelle	Administration	17
Rechnung	Comptes	18
Bistumsregion St. Verena	Région diocésaine Ste-Vérène	20
Missionen	Missions	22
Fachstellen	Services	24
RKZ	RKZ	28
Adressen	Répertoire	30



Liebe Leserin, lieber Leser

Die Landeskirche des Kantons Bern blickt auf dreissig Jahre Verfassung zurück. Ihre Gründung wurde damals als bedeutender Schritt in der Verwirklichung des konziliaren Kirchenbewusstseins begrüsst. Die Organisation passte sich sowohl den aktuellen Fragestellungen als auch den veränderten Kantonsgrenzen an. Viele engagierten sich für ihre prospektive Entwicklung. Die Zahl der Katholiken im Kanton Bern wächst aufgrund von ausländischen Zuwanderern – heute über ein Drittel der Gläubigen – noch immer. Manche Fragen konnten in dieser Zeit gelöst werden, andere blieben offen. Die Landeskirche stand stets im Dienst der Menschen und der Kirche. Nicht nur Finanzen, Organisation, rechtliche Fragen oder die Zusammenarbeit auf kantonaler, regionaler, diözesaner und nationaler Ebene waren Gegenstand ihrer Betrachtungen. Im Mittelpunkt standen für sie die Anliegen der Seelsorge, die Nöte und Sorgen der Menschen, die Zusammenarbeit mit den Christen anderer Konfessionen und Mitgliedern anderer Religionen, der Jugend (Jubla/Studierende), den Zuwanderern (Missionen), den sozial Benachteiligten (Diakonie) oder der katechetischen Aus- und Weiterbildung. Sie setzte sich und setzt sich heute noch ein für eine glaubwürdige und zeitgemässe Kirche, die aktuelle Fragen thematisiert und der Öffentlichkeit gegenüber transparent auftritt.

Eine weitere Legislatur ist zu Ende. Im Namen der Landeskirche danke ich allen, die sich in den vergangenen vier Jahren und während ihrer ganzen Geschichte für die Aufgaben der Landeskirche einsetzten: dem Bischofsvikariat, den Regierungsvertretern, dem Synodenparlament, dem Synodalratskollegium, allen Mitarbeitenden in der Geschäftsstelle, dem Kommunikationsdienst, den Fachstellen und Missionen, den ökumenischen Partnern, den Kirchgemeindepräsidenten, den steuerzahlenden Gläubigen, allen Kirchenangestellten und besonders auch allen Freiwilligen, welche sich tagtäglich uneigennützig engagieren. Neue Gesichter werden das Landeskirchengeschehen nach der Frühjahrssynode prägen – dem 30-Jahr-Jubiläum der ersten konstituierenden Synode.

Josef Wäckerle, Präsident des Synodalrates

Chère lectrice, cher lecteur,

L'Eglise nationale catholique romaine du canton de Berne célèbre les 30 ans d'existence de sa Constitution. Sa création fut saluée à l'époque comme un pas important vers la réalisation d'une conception conciliaire de l'Eglise. Notre organisation a su s'adapter tant à l'évolution des thèmes qu'à celle des frontières cantonales. De nombreuses parties prenantes sont intervenues en faveur de son développement prospectif. Le nombre de catholiques dans le canton de Berne continue de progresser en raison des flux migratoires – plus d'un tiers des fidèles sont aujourd'hui d'origine étrangère. Si certaines difficultés ont pu se résoudre, d'autres défis restent à relever. L'Eglise nationale a toujours œuvré au service des fidèles et de l'Eglise. Elle ne s'est jamais contentée de s'occuper des affaires financières, juridiques, organisationnelles ou de la collaboration au niveau cantonal, régional, diocésain ou national. Les exigences pastorales, les besoins et les difficultés d'autrui, la coopération avec les chrétiens d'autres confessions et les membres d'autres religions, la jeunesse (Jubla/universités), les migrant(e)s (missions), les personnes socialement défavorisées (diaconie) et la formation catéchétique de base et continue sont autant de priorités placées au centre de ses préoccupations. Hier comme aujourd'hui, elle aspire à une Eglise moderne et crédible qui soulève des questions d'actualité et se caractérise par sa transparence à l'égard du public.

Cette législature touche à sa fin. Au nom de l'Eglise nationale, je tiens à remercier toutes celles et tous ceux qui, tout au long de son histoire et de ces quatre dernières années, se sont engagés à son service: le vicariat épiscopal, les représentant(e)s gouvernementaux, l'assemblée du Synode, le collège du Conseil synodal, le personnel de l'administration, le service de la communication, les services et missions, les partenaires œcuméniques, les président(e)s des paroisses, les fidèles contribuables, les collaboratrices et collaborateurs de l'Eglise, ainsi que tous les bénévoles qui s'investissent sans compter au quotidien. De nouveaux visages marqueront l'avenir de l'Eglise nationale après l'assemblée de printemps et le 30^e anniversaire du premier Synode constitutif.

Josef Wäckerle, président du Conseil synodal

30-JAHR-JUBILÄUM

Ein Rückblick nach vorne: 30 Jahre Landeskirche

Die Römisch-katholische Landeskirche des Kantons Bern wird 30. Im raschen Wandel von Gesellschaft und Kirche sucht sie die Balance zwischen Tradition und Erneuerung, zwischen Hierarchie und Basis. Trotz zeitgemässer Anpassungen sind alte Fragen geblieben. Mit stärkerer Professionalisierung und neuem medialem Auftritt sollen neue Wege beschritten werden.

Die Entstehung der Römisch-katholischen Landeskirche des Kantons Bern hat eine lange Vorgeschichte. Die Berner Katholiken erhielten erst 1893 die kantonale Anerkennung, jedoch nur in der Form einer der evangelisch-reformierten Landeskirche untergeordneten Kommission. Erst nach dem Zweiten Vatikanischen Konzil legte der damalige Bischof Anton Hänggi 1969 den Grundstein für die Landeskirche. Am 12. Juni 1982 fand die erste konstituierende Sitzung der heutigen Landeskirche des Kantons Bern statt.

In ihren 30 Jahren hat die Landeskirche ihre Strukturen mehrfach verändert. Durch die Gründung des Kantons Jura, den Wegfall des Laufentals an Baselland und durch Kirchaustritte hat die Berner Landeskirche gegenüber der Gründungszeit an einheimischen Mitgliedern verloren. Zuwachs erhalten haben die ausländischen Missionen, die heute über einen Drittel der Mitglieder im Kanton Bern stellen. Die vier anfänglichen Regionalsynoden verloren an Bedeutung. Seit 1995 sind an ihrer Stelle die Kirchgemeinden direkt im Kirchenparlament, der Synode, vertreten. Die anfängliche 90-köpfige Synode schrumpfte auf 75 Sitze. Der Synodalrat, die Exekutive, wird ab Juni 2012 wieder auf sechs Mitglieder reduziert und stärker professionalisiert. Für

L'Eglise nationale catholique romaine a 30 ans: rétrospective et perspectives

L'Eglise nationale catholique romaine du canton de Berne célèbre ses 30 ans d'existence. Face aux mutations rapides de la société et de l'Eglise, elle ne cesse de rechercher un équilibre entre la tradition et le renouvellement, la hiérarchie et la base. Malgré ces efforts, certaines préoccupations n'ont pas encore trouvé de réponses. Une professionnalisation accrue et une nouvelle identité visuelle visent à lui ouvrir de nouveaux horizons.

La genèse de l'Eglise nationale catholique romaine du canton de Berne constitue le fruit d'une longue histoire. Ce n'est qu'en 1893 que la Commission catholique romaine – une structure subordonnée à l'Eglise nationale évangélique réformée – bénéficie de la reconnaissance publique par le canton. En 1969, après le Concile Vatican II, l'ancien évêque Anton Hänggi pose les jalons de la création de l'Eglise nationale. La première séance constitutive de l'actuelle Eglise nationale du canton de Berne ne se déroule que le 12 juin 1982.

Ces trois dernières décennies, elle a procédé à plusieurs modifications structurelles. Des facteurs tels que la fondation du canton du Jura, le rattachement du Laufonnais à Bâle-Campagne et les sorties d'Eglise ont été à l'origine d'un recul des effectifs par rapport aux années fondatrices. De leur côté, les missions linguistiques ont connu un développement important et regroupent aujourd'hui plus d'un tiers des catholiques dans le canton de Berne. Constitués durant la phase initiale, les quatre synodes régionaux ont perdu de leur importance. Depuis 1995, les paroisses sont directement représentées au parlement de l'Eglise, le Synode, dont le nombre de délégué(e)s a été successivement ramené de 90 à 75.



Symbolakt zur Gründung der Römisch-katholischen Landeskirche: Der Verein der katholischen Kirchgemeinden beim Pflanzen einer Eiche auf dem Gurten.

Un acte symbolique lors de la fondation de l'Eglise nationale catholique romaine: l'association des paroisses catholiques plante un chêne sur le Gurten.

pastorale Anliegen hat das Bistum 2004 ein Bischofsvikariat für die Kantone Bern, Solothurn und Jura eingerichtet.

Zwischen Basis und Hierarchie

Die Landeskirche wurde bei ihrer Gründung 1982 von Bischof Anton Hänggi als «bedeutender Schritt in der Verwirklichung des konziliaren Kirchenbewusstseins» begrüsst und gefeiert, und es bestanden laut Protokoll «beste Beziehungen zur Bistumsleitung». Zwischen den Zeilen der späteren Jahresberichte wird klar: Unter Bischof Kurt Koch wurde das Verhältnis zum Bistum ab 1995 angespannter. Während der Bischof die Macht der Hierarchie unterstrich, sympathisierte Bern mit der basisorientierten Idee einer «synodalen Kirche», wonach Amt und Volk Gottes miteinander Verantwortung tragen. «Mit synodaler Kirchenordnung ist weiss Gott keine Kirche ohne Papst, ohne Bischöfe und Pfarrer gemeint», schrieb die Landeskirche, «wohl aber nichts weniger als die Überwindung einer institutionell-empirischen Kirche ohne Volk.» Die Differenzen blieben bestehen, doch die Berner bemühten sich in der Folge um eine langjährige Balance. Mit der Schaffung des Bischofsvikariats in Biel wurden gute Voraussetzungen für ein konstruktiveres Klima geschaffen.

Zum Kanton Bern pflegte die Römisch-katholische Landeskirche ein mehrheitlich positives Verhältnis. Die Abschaffung der Kirchensteuer von juristischen Personen konnte verhindert werden, und seit 1997 entscheidet das Kantonsparlament nicht mehr über die Besetzung jeder einzelnen Pfarrstelle, sondern nur noch über die Anzahl der vom Kanton besetzten Pfarrstellen.

Im Dienst des Menschen

Aufgrund des grossen Migrationsanteils im Kanton Bern verzeichnet die katholische Landeskirche bis heute einen Zuwachs an Mitgliedern. Die Kirchenleitung plädierte 1992 für mutige Schritte. Die Landeskirche schuf die Kommission für Fremdsprachige und führte 1995 das kirchliche Ausländerstimmrecht ein.

Die 90er-Jahre waren unter anderem geprägt durch die schweizerische Asylpolitik. Die Kirche könne das Asylgesetz nicht ändern, versuche jedoch, die schwierigen Lebensumstände zu lindern, heisst es. 1993 erhielten von der Ausschaffung bedrohte Kosovo-Albaner Kirchenasyl. Die Kirchliche Kontaktstelle für Flüchtlingsfragen (KKF) beschloss, einen Teil der Rückkehrberatung zu übernehmen. Für jene, die abgetaucht sind und nun papierlos in der Schweiz leben, hat die Landeskirche eine ökumenische Beratungsstelle für Sans-Papiers mitbegründet. Hilfe für Flüchtlinge und Asylbewerber bietet auch das 1985 von der Landeskirche gegründete Hilfswerk Caritas Bern. Das Hilfswerk übernimmt ausserdem die Aufgabe, Angebote für Direkthilfe und Pilotprojekte, für Vernetzungsarbeit und die Pflege der Ökumene

Soumis à une professionnalisation accrue, le Conseil synodal, l'exécutif, verra son nombre de sièges se réduire de 12 à 6 à partir de juin 2012. Pour répondre aux besoins pastoraux, le diocèse a instauré en 2004 un vicariat épiscopal pour les cantons de Berne, de Soleure et du Jura.

Entre la base et la hiérarchie

Mgr Anton Hänggi a salué et fêté la création de l'Eglise nationale en 1982 comme «un pas important vers la concrétisation d'une conception conciliaire de l'Eglise», le procès-verbal faisant état d'«excellentes relations avec la direction diocésaine». Or à partir de 1995, sous la direction de Mgr Kurt Koch, des tensions commencent à se faire sentir, comme on peut lire entre les lignes des rapports annuels de l'époque. Tandis que l'évêque insiste sur le pouvoir de la hiérarchie, Berne penche en faveur de l'idée d'une «Eglise synodale» orientée vers la base, au sein de laquelle ecclésiastiques et fidèles sont appelés à assumer une responsabilité commune. «La réflexion synodale n'aspire nullement à une Eglise sans pape, sans évêques ni curés», souligne l'Eglise nationale, «mais vise à dépasser une structure institutionnelle et empirique sans la participation du peuple de Dieu.» Les catholiques bernois œuvrent dès lors en faveur d'un équilibre entre ces positions divergentes. La fondation du vicariat épiscopal à Bienne jette les bases d'un climat plus serein et constructif.

Les rapports avec le canton de Berne s'avèrent globalement positifs. Une motion visant à supprimer l'impôt ecclésiastique des personnes morales a été rejetée. Depuis 1997, le parlement cantonal ne décide plus de l'attribution de chaque poste d'ecclésiastique, mais uniquement du nombre de postes rétribués par le canton.

Au service d'autrui

Jusqu'à ce jour, le nombre de catholiques continue de progresser dans le canton de Berne grâce à un nombre d'immigrés important. En 1992, les responsables de l'Eglise plaident en faveur de pas courageux. Ils créent une commission pour les personnes de langue étrangère et introduisent, en 1995, le droit de vote ecclésial des étrangers.

Les années 90 sont notamment caractérisées par la politique suisse en matière d'asile. Si l'Eglise ne peut modifier la loi, elle cherche à soulager le sort des requérant(e)s d'asile. En 1993, elle offre asile à un groupe d'Albanais du Kosovo menacés de renvoi dans leur pays d'origine. Investi d'un mandat d'aide au retour, l'Office de consultation sur l'asile (OCA) accompagne et conseille les personnes admises à titre provisoire. Soutenu dès sa fondation par l'Eglise nationale, le Centre œcuménique de consultation pour sans-papiers s'adresse aux migrant(e)s vivant en Suisse sans titre de séjour valable. L'œuvre d'entraide

30-JAHR-JUBILÄUM

auszuarbeiten. Nach zehn Jahren verselbstständigte sich das Hilfswerk, die Landeskirche blieb finanzielle Mitträgerin.

Sowohl politische als auch gesellschaftliche Fragen veranlassten die Landeskirche, mit den Protestanten und Christkatholiken in der Interkonfessionellen Konferenz (IKK) und der Notfallseelsorge enger zusammenzuarbeiten. Gemeinsame Auftritte an der BEA und der Expo 02, politische Interventionen beim Asyl- und Ausländergesetz haben das Gremium beschäftigt, ebenso Fragen um die Dargebotene Hand und die anderssprachigen Gemeinschaften.

Auf der Suche nach neuen Wegen

Der Religionsunterricht und damit die Katechetische Arbeitsstelle (KKA) waren und sind dem laufenden Gesellschaftswandel unterworfen. Es reicht nicht mehr, den Kindern die Grundsätze der christlichen Lehre näherzubringen, sondern man muss ihnen erst den Weg für religiöse Fragen ebnen. Die damals noch eigenständigen Jugendorganisationen Jungwacht und Blauring (Jubla) sollen die Kinder und Jugendlichen «abholen». Seit 1998 finanziert die Landeskirche Jubla Bern als kantonale Arbeitsstelle. Themen wie die Frauenordinationen und die Abschaffung des Zölibats sind für die Berner Landeskirche kein Tabu, die Arbeit in der Ökumene und im interreligiösen Dialog selbstverständlich.

Um eine «Kirche ohne Volk» zu überwinden, zeigte sich die Berner Landeskirche «dort, wo das Volk ist», und zwar erstmals 1991 an der BEA. Schon zu dieser Zeit wurde die Schaffung einer Kommunikationsstelle andiskutiert. Neben der nun jährlichen Teilnahme an Berns grösster Publikumsmesse ging die Kirche an der Expo 02 und der Euro 08 unter die Leute. Bewusst ist der Führung sehr wohl: «Wer seinen Platz in den Medien verpasst, verpasst auch seine Berechtigung in der Gesellschaft.» Nach langjähriger Aufbauarbeit

Caritas Berne, fondée en 1985 par l'Eglise nationale, offre également son soutien aux réfugié(e)s et aux requérant(e)s d'asile. Elle élabore en outre des projets pilotes et des prestations en matière d'aide directe, de réseautage et de collaboration œcuménique. En 1995, Caritas Berne acquiert son indépendance, l'Eglise nationale continuant à assumer une coresponsabilité financière.

Des questions politiques et sociales incitent l'Eglise nationale à renforcer sa collaboration avec les Eglises évangélique réformée et catholique chrétienne dans le cadre de la Conférence interconfessionnelle (IKK) et de l'aide spirituelle en cas d'urgence. Outre la présence commune des Eglises auprès de la BEA et de l'Expo 02, l'IKK s'est notamment penchée sur les interventions politiques relatives à la Loi sur l'asile et les étrangers, ainsi que sur des questions liées à la Main Tendue et aux communautés linguistiques.

A la recherche de nouveaux horizons

L'instruction religieuse et le Centre catéchétique ont toujours évolué au gré des changements de la société. Avant d'initier les enfants à la doctrine chrétienne, il convient d'éveiller leur intérêt pour la dimension religieuse. Au fil des années, les organisations de jeunesse Jungwacht et Blauring (Jubla) proposaient des activités tout en vivant la foi avec les enfants et les adolescent(e)s. Depuis 1998, le service cantonal Jubla Berne est financé par l'Eglise nationale. Des thèmes tels que l'ordination des femmes ou la suppression du célibat des prêtres ne sont pas considérés comme un tabou auprès de l'Eglise nationale bernoise ; le travail œcuménique et le dialogue interreligieux constituent une évidence.

Afin de surmonter une «Eglise sans le peuple», l'Eglise nationale va à la rencontre de la population. En 1991, elle participe pour la première fois à la BEA. A l'époque, la création d'un

Namen / Noms

Synodepräsidenten/in / Présidences du Synode

Hellmuth Gallati (1982–2000)

Walter Riedweg (2000–2008)

Sonja Schöni-Michel (2008–)

Synodalratspräsidenten / Présidences du Conseil synodal

Eugen Eigenmann (1982–1987)

Traugott Rüttimann (1987–2004)

Pascal Eschmann (2004–2011)

Josef Wäckerle (2011–)

Verwaltung / Administration

Martin Widmer (1982–1996)

Hans Roth (1997–2000)

Ursula Muther (2000–)

Bischofsvikariat St. Verena Regionaldekanat / Vicariat épiscopal Ste-Vérène, doyenné régional (per/état 31.12.2011)

Bischofsvikar / Vicaire épiscopal: Arno Stadelmann (2004–)

Regionalverantwortliche / Responsable régionale: Gudula Metzel (2005–)

Bischöflicher Delegierter / Délégué épiscopal Jura pastoral: Abbé Jean Jacques Theurillat (2009–)

Die ersten drei Amtsinhaber der Landeskirche / Les trois premiers titulaires de l'Eglise nationale



Hellmuth Gallati, Synodepräsident während 18 Jahren.

Hellmuth Gallati, président du Synode durant 18 ans.



Eugen Eigenmann, Synodalratspräsident von 1982 bis 1987.

Eugen Eigenmann, président du Conseil synodal de 1982 à 1987.



Martin Widmer, Verwalter der Geschäftsstelle von 1982 bis 1996.

Martin Widmer, administrateur de 1982 à 1996.

besteht seit 2008 ein eigener Kommunikationsdienst und seit wenigen Wochen ein neues Signet in frischen Farben.

Ausblick

In ihren ersten 30 Jahren hat die Römisch-katholische Landeskirche des Kantons Bern solide Strukturen aufgebaut. Nun gilt es, sich auch nach aussen stärker zu positionieren. Mit ihrer Neuorganisation, dem neuen Bischof Felix Gmür auf pastoraler Seite und einer offeneren Kommunikation bricht sie in ihr viertes Jahrzehnt auf. Herausforderungen wie die Kirchengaustritte oder der Priester-mangel sind geblieben. Um insbesondere die jüngere Generation zu erreichen, ist eine moderne Kommunikation mit neuen Medien wichtig. Eine offene Gesellschaft erfordert eine offene Kirche. Auch künftig muss sich die Landeskirche mit dem kirchlichen und gesellschaftlichen Wandel auseinandersetzen, nach neuen Wegen suchen, sie finden und sie beschreiten.

*Karin Brunner, Leiterin Kommunikation,
in Zusammenarbeit mit Hannah Einhaus, Journalistin BR*

service médiatique faisait déjà l'objet de discussions, mais sans aucune suite concrète. Outre sa présence annuelle auprès de cette exposition bernoise grand public, l'Eglise s'est également engagée dans le cadre de l'Expo 02 et de l'Euro 08. «Négliger sa présence médiatique, c'est négliger sa place dans la société» – un principe que les responsables ne sauraient ignorer. Après des années de construction, un service de la communication voit le jour en 2008. Depuis quelques semaines, un nouveau logo moderne et plein de fraîcheur marque le visage de notre organisation.

Perspectives

Durant les 30 premières années de son existence, l'Eglise nationale catholique romaine a instauré des structures solides dans le canton de Berne. Il convient maintenant de renforcer son positionnement à l'extérieur. Son entrée dans une nouvelle décennie sera notamment déterminée par sa réorganisation structurelle, la collaboration avec le nouvel évêque Felix Gmür au niveau pastoral et une communication plus ouverte. Des défis importants tels que les sorties d'Eglise ou la pénurie de prêtres restent à relever. L'Eglise doit se rapprocher notamment de la jeune génération grâce aux nouveaux médias de communication moderne. Une société ouverte a besoin d'une Eglise ouverte. Hier comme aujourd'hui et demain, l'Eglise nationale sera appelée à se pencher sur les transformations sociales et ecclésiales, afin d'explorer de nouvelles voies et de s'y engager avec résolution.

*Karin Brunner, responsable de la communication,
en collaboration avec Hannah Einhaus, journaliste RP*

Bericht der Synodepräsidentin

Im Synodejahr 2011 wurden wichtige Personalentscheide getroffen. Einerseits wurde in der Frühjahrsynode Josef Wäckerle als Synodalratspräsident gewählt. Andererseits erklärte die Schreibende, sich nicht mehr für die neue Legislaturperiode als Synodepräsidentin zur Verfügung zu stellen. Wegweisende Änderungen wurden zudem mit der Annahme eines neuen Reorganisationskonzepts für die Exekutive sowie mit der Totalrevision der Geschäftsordnung der Synode beschlossen. Schliesslich unterstreicht das neue Erscheinungsbild der Landeskirche die Reformfreude der Berner Katholiken.

«Erstmals in der Geschichte der Römisch-katholischen Landeskirche des Kantons Bern ist es bei der Neubesetzung des Präsidiums zu einer Kampfwahl gekommen» und «Richtungswahlen» waren die Schlagzeilen der Presse im Nachgang zu unserer Frühjahrsynode vom 27. Mai 2011. Josef Wäckerle, welcher unter anderem durch seine hervorragende Arbeit als moderater und lösungsorientierter Präsident der Arbeitsgruppe «Erklärung der Synode von Bern» (ESB) bekannt wurde, setzte sich gegen seinen Mitkandidaten durch. Verabschiedet wurde nach siebenjähriger Amtszeit der bisherige, als «wertvoller Gesprächspartner und Ratgeber» gewürdigte Synodalratspräsident Pascal Eschmann. Das vom Synodalrat vorgeschlagene Konzept zur stärkeren Professionalisierung und Effizienzsteigerung der Exekutive – Reduktion der Mitgliederzahl von zwölf auf sechs und Erhöhung der Entschädigung – wurde von den Abgeordneten nach längerer Diskussion schliesslich knapp (29:27!) angenommen. Eine sich damit aufdrängende Änderung der Kirchenverfassung wurde in der Folge beschlossen bzw. muss dem Kirchenvolk zur Abstimmung vorgelegt werden. Die Synode zeigte sich schliesslich erfreut über das ihr präsentierte beste Rechnungsergebnis ihrer Geschichte.

Die Synode vom 27. Mai 2011 in Bern hat beschlossen:

- Kenntnisnahme des Jahresberichts 2010 des Synodalrates.
- Genehmigung der Verwaltungs- und Bestandesrechnungen 2010: Die Synode genehmigt die Verwaltungs- und Bestandesrechnungen 2010 sowie den Revisionsbericht und erteilt dem Synodalrat und der Geschäftsstelle Décharge.
- Ersatzwahl des Synodalratspräsidenten: Josef Wäckerle wird als Nachfolger von Pascal Eschmann gewählt.
- Wahl der Revisionsstelle: Die Einzelfirma Emil Helbling wird als Revisionsstelle wiedergewählt und durch die Revisoren Thomas Maier (RV Mittelland) und Werner Eigenmann (RV Bern) unterstützt.

Rapport de la présidente du Synode

L'année 2011 s'est caractérisée par des décisions importantes en matière de personnel. D'une part, lors du Synode de printemps, M. Josef Wäckerle a été élu à la présidence du Conseil synodal. D'autre part, la soussignée a déclaré ne pas se représenter pour une nouvelle période de législature. Des changements profonds ont été entamés avec l'adoption d'un nouveau concept de réorganisation du Conseil synodal et la révision totale du règlement du Synode. La volonté de transformation des catholiques bernois se traduit également par une nouvelle identité visuelle de l'Eglise nationale.

«Pour la première fois dans l'histoire de l'Eglise nationale catholique romaine du canton de Berne, deux candidats se sont opposés lors des élections à la présidence du Conseil synodal», «Changement de direction» – tel fut l'écho médiatique après notre Synode de printemps du 27 mai 2011. M. Josef Wäckerle s'est imposé face au vice-président du Conseil synodal. L'excellent président du groupe de travail «Déclaration du Synode bernois» (DSB) s'est notamment distingué par son approche modérée et pragmatique. Le Synode a pris congé de M. Pascal Eschmann, qui a exercé pendant sept ans la fonction de président du Conseil synodal, en louant ses qualités précieuses en matière de conseil et de dialogue avec les autorités. Proposé par le Conseil synodal, le concept visant à renforcer l'efficacité et le professionnalisme de l'organe exécutif – réduction du nombre de sièges de douze à six et augmentation des indemnités – a été approuvé par les délégué(e)s au terme d'un long débat et à une courte majorité (29:27!). Cette décision entraîne une modification obligée de la Constitution ecclésiastique, qui doit être approuvée par les ayants droit de l'Eglise. C'est enfin avec satisfaction que le Synode a accueilli le meilleur résultat des comptes de son histoire.

Le Synode du 27 mai 2011 à Berne a statué sur les affaires suivantes:

- L'assemblée prend connaissance du rapport annuel 2010 du Conseil synodal.
- Elle approuve le compte de résultats et le bilan 2010, ainsi que le rapport de révision et accorde décharge au Conseil synodal et à l'administration.
- Election de remplacement: M. Josef Wäckerle succède au président sortant du Conseil synodal, M. Pascal Eschmann.
- Réélection de l'organe de révision: l'entreprise indépendante Emil Helbling sera soutenue dans ses fonctions par les réviseurs M. Thomas Maier (assemblée régionale du Mittelland) et M. Werner Eigenmann (assemblée régionale de Berne).

- Reorganisation Synodalrat/Teilrevision Kirchenverfassung: Die vorgeschlagene Reorganisation des Synodalrates und die damit verbundene Teilrevision der Kirchenverfassung (Art. 20 und 22 KIV) werden genehmigt.

Aufmerksame Gastgeberin unserer Herbstsynode war am 19. November die Kirchgemeinde Spiez in ihrem Pfarrzentrum Bruder Klaus. Gleich zu Beginn wurde das neue Erscheinungsbild vorgestellt, das einen hohen, passenden und aussagekräftigen Wiedererkennungswert besitzt. Mit Ignaz Caminada wurde ein neues Mitglied in die Finanzkommission gewählt. Die Finanzgeschäfte – Budget mit einem leicht positiven Abschluss und Finanzplan mit einem vorgesehenen erhöhten Finanzbedarf – wurden kompetent erläutert, sodass das Parlament diese diskussionslos verabschiedete bzw. zur Kenntnis nahm. Die nunmehr konkreten Zahlen im geänderten Anhang zum Entschädigungsreglement wurden der Synode vorgelegt und gutgeheissen. Ebenso wurde die Totalrevision der Geschäftsordnung der Synode, welche sich insbesondere durch die nunmehr klare Regelung der parlamentarischen Aufsicht auszeichnet, genehmigt. Mit einem äusserst aufschlussreichen Schlussbericht beendete die Arbeitsgruppe ESB ihre Arbeit und legte das weitere Verfolgen der formulierten Anliegen vertrauensvoll in die Hände des Synodalrates.

- Le concept de réorganisation du Conseil synodal et la révision constitutionnelle qui en découle (art. 20 et 22 Cst) sont approuvés par l'assemblée.

La paroisse de Spiez a réservé un accueil chaleureux à notre Synode d'automne du 19 novembre au centre paroissial Saint Nicolas. Il était placé sous le signe de la nouvelle identité visuelle de l'Eglise nationale, une signalétique moderne favorisant la reconnaissance et l'identification. M. Ignaz Caminada a été élu nouveau membre à la commission des finances. Présentées d'une manière compétente, les affaires financières – adoption d'un budget avec un léger excédent de recettes et prise de connaissance d'un plan financier tablant sur une augmentation des charges – n'ont pas suscité de remarques de la part de l'assistance. Assortie de chiffres concrets, l'annexe modifiée du règlement sur les indemnités a reçu l'aval de l'assemblée. Les délégué(e)s ont également adopté la révision totale du règlement du Synode, qui se traduit notamment par une précision de la haute surveillance parlementaire. Le groupe de travail DSB a fourni un rapport final très instructif, qui marque la conclusion de ses travaux. Il incombe désormais au Conseil synodal d'assurer le suivi des propositions formulées par la Déclaration du Synode bernois.



Josef Wäckerle, Sonja Schöni-Michel und Gérard Voegele vor dem neuen Logo.

M. Josef Wäckerle, Mme Sonja Schöni-Michel et M. Gérard Voegele, devant le nouveau logo.

Mit einem Ausblick auf unsere prosperierende Zukunft, spricht einem Film über die Berner Kirchenjugend, und dem Abschied meiner Person beendete die Synode ihre Parlamentsarbeit, doch der Weg geht weiter. Ich erlaube mir, bei dieser Gelegenheit meinen Dank allen Personen auszudrücken, die mich in irgendeiner Form in meiner Aufgabe getragen und unterstützt haben.

Die Synode vom 19. November 2011 in Spiez hat beschlossen:

- Ersatzwahl Finanzkommission: Ignaz Caminada wird als Nachfolger von Toni Zaugg gewählt.
- Teilrevision Entschädigungsreglement vom 15.5.2009/Anhang: Die Anpassungen werden genehmigt.
- Genehmigung des Voranschlags 2012 mit einem Beitragssatz von unverändert 8,2% und einem Ertragsüberschuss von CHF 40 000.–.
- Kenntnisnahme des Finanzplans 2013–2015.
- Totalrevision Geschäftsordnung Synode: Die Geschäftsordnung wird genehmigt.
- ESB, Schlussbericht und Anträge: Die Synode nimmt den Schlussbericht zur Kenntnis und beauftragt den Synodalrat, das Geschäft weiterzuverfolgen und der Synode regelmässig Bericht zu erstatten.

Sonja Schöni-Michel, Synodepräsidentin

L'assemblée s'est achevée par la projection d'une vidéo illustrant les activités de la jeunesse catholique bernoise, la promesse de l'Eglise de demain, et les adieux à la sous-signée. Le chemin continue et le travail parlementaire se poursuivra. Je tiens ici à remercier toutes les personnes m'ayant soutenue et encouragée dans l'exercice de mes tâches.

Le Synode du 19 novembre 2011 à Spiez a statué sur les affaires suivantes :

- Election de remplacement à la commission des finances : M. Ignaz Caminada succède à M. Toni Zaugg.
- Révision partielle du règlement sur les indemnités du 15 mai 2009 (annexe) : les modifications sont approuvées.
- Le budget 2012 est adopté avec un taux de contribution inchangé de 8,2% et un excédent de recettes de CHF 40 000.–.
- L'assemblée prend connaissance du plan financier 2013–2015.
- La révision totale du règlement du Synode est approuvée.
- Rapport final et propositions du groupe DSB : l'assemblée prend acte du rapport final. Le Conseil synodal est chargé d'assurer le suivi de ce dossier et de soumettre régulièrement des rapports au Synode.

Sonja Schöni-Michel, présidente du Synode

Präsidium

Das Jahr stand im Zeichen von personellen und strukturellen Veränderungen: Bischof Dr. Felix Gmür trat sein Amt an. Pascal Eschmann trat als Synodalratspräsident zurück, neuer Vizepräsident wurde Daniel Häfliger. Sonja Schöni-Michel stellte sich nicht mehr als Synodepräsidentin zur Verfügung. Die Synode genehmigte die Reorganisation des Synodalrates und eine Anpassung der Entschädigungen. Die Kirchenverfassung wurde am 1. Juli dreissigjährig.

Der im Frühjahr 2011 abgetretene Pascal Eschmann war als erster Romand in der Funktion des Synodalratspräsidenten tätig. Während sieben Amtsjahren zeigte er viel Gespür für das Machbare; mit welschem Charme hat er seine Spuren in zahlreichen Geschäften und Gremien hinterlassen. Bischofsvikar Arno Stadelmann und Regierungsrat Christoph Neuhaus würdigten sein grosses Engagement und die langjährige gute Zusammenarbeit.

In meiner neuen Funktion als Synodalratspräsident danke ich der Verwalterin und dem Synodalratskollegium für ihre Unterstützung während der Einarbeitungszeit sowie den zahlreichen Gremien für ihre freundliche Aufnahme. Ebenfalls im Frühjahr wurde nach geltendem Reglement Daniel Häfliger zum neuen Vizepräsidenten gewählt. Im Herbst stellte sich die seit 2008 amtierende Synodepräsidentin Sonja



*Neuer und scheidender Synodalratspräsident:
Josef Wäckerle (links) und Pascal Eschmann.*

*Le nouveau et l'ancien président du Conseil synodal:
M. Josef Wäckerle (à gauche) et M. Pascal Eschmann.*

Présidence

L'année 2011 était placée sous le signe de changements personnels et structuraux: Mgr Dr Felix Gmür a pris ses nouvelles fonctions. M. Pascal Eschmann a quitté son mandat de président, alors que M. Daniel Häfliger a été élu nouveau vice-président du Conseil synodal. Mme Sonja Schöni-Michel, présidente du Synode, a décidé de ne pas se représenter. Le Synode a approuvé la réorganisation du Conseil synodal ainsi que l'adaptation des indemnités. La Constitution ecclésiastique a eu 30 ans le 1^{er} juillet.

M. Pascal Eschmann, qui s'est retiré au printemps 2011 après sept ans, fut le premier Romand à la présidence de l'organe exécutif de l'Eglise nationale. Avec son charme romand, doté d'un bon sens pragmatique, il a marqué de son empreinte de nombreux dossiers et organes. Le vicaire épiscopal Arno Stadelmann et le conseiller d'Etat Christoph Neuhaus ont rendu hommage à son grand engagement, remerciant M. Eschmann de son excellente collaboration de longue date.

Dans ma nouvelle fonction de président du Conseil synodal, ma gratitude s'adresse à l'administratrice et aux membres du collège du Conseil synodal pour le soutien qui m'a été apporté pendant ma phase d'introduction. Je remercie également les différents organes pour leur accueil chaleureux. Le Synode de printemps a élu M. Daniel Häfliger nouveau vice-président de l'organe exécutif, conformément au règlement en vigueur. Lors de l'assemblée d'automne, la présidente en fonction depuis 2008, Mme Sonja Schöni-Michel – première femme au perchoir du Synode – a communiqué sa décision de ne pas se représenter pour une nouvelle législature. Durant son mandat, elle a notamment dirigé la révision de tous les règlements de l'Eglise nationale. Ses compétences professionnelles et sociales, ainsi que ses mérites dans le domaine de la communication entre les cultures, ont été particulièrement mis en exergue par les représentant(e)s du vicariat épiscopal, du canton, des paroisses et du Conseil synodal. En automne, les élections de renouvellement général se sont déroulées dans les paroisses, en vue de la nouvelle législature. La préparation et le dépouillement de ce scrutin, ainsi que la votation sur la révision constitutionnelle, ont été assurés avec professionnalisme par l'administration sous la direction de Mme Ursula Muther. En perspective de la nouvelle législature, Mme Karin Brunner, responsable de la communication, a présenté le signet revisité de l'Eglise nationale, ainsi que la nouvelle brochure des prestations. Le Synode leur a réservé un accueil enthousiaste.

SYNODALRAT

Schöni-Michel – erste Frau im höchsten Amt – nicht mehr für eine weitere Legislatur zur Verfügung. In ihrer Amtszeit leitete sie unter anderem die Revision aller Landeskirchenreglemente. Ihre fachliche und soziale Kompetenz sowie ihr Verdienst als Kulturen verbindende Kommunikatorin wurden vom Bischofsvikariat, dem Kantonsvertreter, den Abgeordneten der Kirchgemeinden und vom Synodalarat besonders gewürdigt. Im Hinblick auf die neue Legislatur wählten die Kirchgemeinden im Herbst die neuen Abgeordneten. Die Wahlvorbereitungen, die Auswertung der Synode-Neuwahlen und die Abstimmung über die Kirchenverfassungsänderung stellte die Geschäftsstelle mit Ursula Muther professionell sicher. Zum Auftakt der kommenden Legislatur präsentierte die Kommunikationsverantwortliche Karin Brunner das grundlegend neue Kleid für den künftigen modernen Auftritt der Landeskirche und den neuen Faltprospekt über die Leistungen der Landeskirche. Beides wurde durch die Abgeordneten mit Begeisterung aufgenommen.

Neuen Gesichtern folgen neue Strukturen

Die Synode genehmigte die Halbierung des Synodalarates von zwölf auf sechs Mitglieder und die verbesserte finanzielle Abgeltung ihrer Tätigkeit. Das höhere Anforderungsprofil für Exekutivmitglieder soll mehr Effizienz und Professionalität bei der Geschäftsbearbeitung bringen. Die damit verbundene Kirchenverfassungsänderung hat das Volk im Herbst angenommen. Die Kirchenverfassung selber wurde am 1. Juli 2011 dreissigjährig. Im vergangenen Jahr formulierte der Synodalarat die Leitlinien für seine Arbeit neu und besuchte während der Retraite kirchliche Institutionen im französischsprachigen Kantonsteil und dem Jura.

Mit der Neubesetzung im Ordinariat durch den neugewählten Bischof Dr. Felix Gmür und seinen Generalvikar Dr. Markus Thürig ist auf pastoraler Seite ein neuer Führungsstil eingezogen. Der Bischof sieht seine Hauptaufgabe im offenen Dialog; in der Öffentlichkeit und bei den Pfarreiangehörigen ist er präsent. Viele Geschäfte hat er mit seinem Team vorangetrieben. Andere wie der Veränderungsprozess des Stellenwerts der Religion in der Gesellschaft stellen ihn und seine Mitarbeitenden wie auch die Landeskirchen vor neue Aufgaben. Das und weitere auf Bistums- und gesamtschweizerischer Ebene harrende Anliegen erhöhen den Finanzbedarf. Letzterer ist wohl nur mit zusätzlichen Solidaritätsbeiträgen der Kirchgemeinden zu decken.

Eine Legislatur ging zu Ende – neue Gesichter in Legislative und Exekutive werden die Zukunft der Landeskirche prägen.

Josef Wäckerle, Synodalaratspräsident

De nouveaux visages et de nouvelles structures

Le Synode a décidé d'un redimensionnement du Conseil synodal, dont le nombre de sièges a été réduit de douze à six, ainsi que d'une adaptation de l'indemnisation de ce mandat bénévole. Un profil d'exigences plus ambitieux vise à renforcer l'efficacité et le professionnalisme de l'organe exécutif. La révision constitutionnelle qui en découle a été approuvée par le peuple en automne. Le 1^{er} juillet 2011 a marqué les 30 ans d'existence de la Constitution ecclésiastique. Durant l'année sous revue, le Conseil synodal a reformulé les lignes directrices de son travail. Lors de sa retraite, il a visité des institutions ecclésiastiques de la partie francophone du canton de Berne et du canton du Jura.

Avec l'entrée en fonction de Mgr Felix Gmür et de son vicaire général Markus Thürig, un nouveau style de direction pastorale caractérise l'ordinariat. Partisan d'un dialogue ouvert qu'il conçoit comme sa tâche principale, le nouvel évêque multiplie les apparitions publiques et auprès des paroissien(ne)s. Il a fait avancer de nombreuses affaires avec son équipe, alors que d'autres, telles que la place de la religion dans notre société en mutation, constituent de nouveaux défis pour le diocèse ainsi que pour les Eglises nationales. Ces préoccupations et les tâches futures engendreront des besoins financiers supplémentaires au niveau diocésain et suisse. Leur couverture exigera sans doute des contributions de solidarité accrues de la part des paroisses.

Une législature s'est achevée – de nouveaux visages façonneront l'avenir de l'Eglise nationale au sein des organes exécutif et législatif.

Josef Wäckerle, président du Conseil synodal



Synodalrat v.l.n.r. / Conseil synodal de g. à dr. : Joseph Kuchen, Elisabeth Kaufmann, Bernadette Schenk, Wolfgang Neugebauer, Pascal Eschmann (Präsident bis / président jusqu'au 31.5.), Daniel Häfliger, Pia Gadenz-Matthys, Nicolas Bessire, François Emmenegger, Josef Kuhn, Girolamo Squatrito; erste v. l. / 1^{ère} de g. : Ursula Muther (Geschäftsstellenleiterin / administratrice).

Diakonie

Armut gibt es auch in einem so reichen Land wie der Schweiz, auch wenn viele dies nicht wahrhaben möchten. Seit 30 Jahren sind die von der Landeskirche unterstützten karitativen Werke mit immer mehr Anfragen konfrontiert. Die Zahl der Anrufe bei der Dargebotenen Hand Bern hat sich in diesem Zeitraum verdoppelt; seit 2010 bestehen auch Kontaktmöglichkeiten per E-Mail und Chat.

Caritas Bern wurde 1985 als diakonisches Werk der Landeskirche gegründet und beschäftigt heute 62 Personen. Diese spektakuläre Entwicklung ist auf die zahlreichen Aufgaben zurückzuführen, die Caritas im Laufe der Jahre übernommen hat: das Stellennetz «FlicFlac» für Erwerbslose, der interkulturelle Übersetzungsdienst «Comprendi?», das Patenschaftsprojekt «mit mir», die Caritas-Märkte und der Migrationsdienst, der für 2012 mit der Betreuung von 950 Flüchtlingen rechnet. Caritas Jura verzeichnet ebenfalls eine deutliche Zunahme der Aktivitäten. Um der Wirtschaftskrise und der steigenden Prekarisierung im Zuge der Erwerbslosigkeit zu begegnen, hat Caritas Jura 1985 das allererste Beschäftigungsprogramm für Erwerbslose gegründet, mehr als zehn Jahre bevor diese Massnahmen offiziell in das Arbeitslosenversicherungsgesetz übernommen wurden. 1994 entstand der Treffpunkt LARC (Lieu d'Accueil et de Rencontre de Caritas), der sozial isolierten Menschen Raum für Austausch und Gespräche bietet. Die Abteilung Gemeinschaftsaktionen umfasst den gesamten Bereich des kollektiven Engagements: Ehrenamt, Solidaritätsnetzwerke, Sterbebegleitung, Secondhand-Läden, Gesprächsgruppen. In unserer individualistischen Gesellschaft besteht die früher selbstverständliche Solidarität

Diaconie

La pauvreté existe aussi dans un pays riche comme la Suisse, même si beaucoup préfèrent n'en rien voir. En 30 ans, les services caritatifs soutenus par l'Eglise nationale ont vu leurs demandes en constante augmentation. La Main Tendue à Berne a doublé ses appels téléphoniques et y a ajouté dès 2010 des réponses par e-mail et Chat.

Caritas Berne, institution créée en 1985 en tant que service de diaconie de l'Eglise nationale, occupe aujourd'hui 62 personnes. Ce bond spectaculaire est dû aux multiples tâches ajoutées au cours des années: «Flic-Flac», programme d'occupation des personnes sans emploi; «Comprendi?», le service d'interprètes; le projet de parrainage «avec moi»; les marchés Caritas; le service des migrations qui prévoit environ 950 réfugiés pour 2012. Caritas Jura vit également une évolution spectaculaire. Pour répondre à la crise économique et à la précarité liée au chômage, Caritas Jura crée en 1985 le tout premier «programme d'occupation pour chômeurs», près de 10 ans avant que ces programmes ne soient officiellement intégrés dans la loi sur le chômage. En 1994 naît LARC (Lieu d'Accueil et de Rencontre de Caritas), lieu destiné à offrir un espace d'accueil, de rencontres et d'échanges pour les personnes qui souffrent d'isolement relationnel. L'action communautaire regroupe tout ce qui a trait à l'engagement collectif: bénévolat, réseaux de solidarité, accompagnement de personnes en fin de vie, magasins de 2^{ème} main, groupes de paroles. L'individualisme a aujourd'hui pris le pas sur la solidarité spontanée qui se vivait au sein de la famille, en conséquence nous passons à une solidarité organisée.

SYNODALRAT

innerhalb der Familie vielfach nicht mehr, daher brauchen wir organisierte Solidarität.

Hier der Bericht von Herrn Wetli als Leiter der Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not. Diese Organisation wird ebenfalls von der Landeskirche unterstützt.

Die Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not (RBS) will Menschen, die von Armut betroffen sind, in verschiedenen Bereichen des Sozialrechts sowie im Asylrecht rechtlichen Zugang verschaffen. Im Jahr 2010 beliefen sich die telefonischen Anfragen und persönlichen Erstberatungen im Kanton Bern auf insgesamt 3242.

Bei unserer Arbeit mit von Armut betroffenen Menschen zeigt sich immer wieder, dass diese ihre Rechte nur zurückhaltend einfordern. Die Problemstellungen sind in der Regel komplex, da mehrere Rechtsgebiete betroffen oder verschiedene Stellen involviert sind. Bereits wiederholt erlebten wir Fälle, in denen sich Personen zu Beginn mit einem Problem im Arbeitslosenversicherungsrecht, später mit Problemen in einem IV-Verfahren und zum Schluss mit Problemen mit dem Sozialdienst im Sozialhilferecht bei uns meldeten. Armutsbetroffene geraten dann in Notlage, wenn die zuständige Fürsorgestelle davon ausgeht, dass sozialversicherungsrechtliche Ansprüche bestehen, und die Betroffenen deswegen an das RAV verweist, dieses wiederum sie aus gesundheitlichen Gründen als nicht vermittelbar einstuft, obwohl die IV-Behörde sie als arbeitsfähig erklärt hat.

Die RBS bietet in solchen Situationen je nach Einzelfall unterschiedliche Lösungen an. In jedem Fall werden die Hilfesuchenden über ihre Rechte informiert, wird mit den involvierten Stellen ein koordiniertes Vorgehen angestrebt. Eine weitere häufig praktizierte Lösung ist die Vermittlung zwischen den betroffenen Behörden und den Hilfesuchenden. Zuletzt bleibt die Beschreitung des Rechtsweges. Sowohl das Sozialhilferecht als auch das Sozialversicherungsrecht zeichnen sich durch ihre Komplexität und insbesondere durch eine sehr dynamische Praxis aus. Gleichwohl wird in Ersterem generell nur selten und in Letzterem erst auf Stufe Verwaltungsgericht ein amtlicher Rechtsbeistand beigeordnet. Das Bundesgericht stellte denn auch in einem aktuellen Urteil fest, dass die Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not mit ihrem Angebot eine eigentliche Lücke im staatlichen System des Rechtsschutzes schliesst.

Die Nachfrage nach institutioneller Hilfe steigt, Solidarität tut Not. Wir danken allen, die sich für Bedürftige einsetzen; ihr Beitrag verdient unseren grössten Respekt.

Bernadette Schenk, Bereichsleiterin Diakonie

Voici le rapport de Monsieur Wetli, responsable du Service bernois de conseils juridiques pour personnes dans le besoin, organisation également soutenue par l'Eglise nationale :

Le Centre de consultation juridique pour personnes dans le besoin vise à assurer l'accès des plus démunis aux différents domaines du droit social et de l'asile. En 2010, quelque 3242 demandes téléphoniques et premiers entretiens ont été enregistrés dans le canton de Berne.

Dans le cadre de notre travail, il s'avère que les personnes touchées par la pauvreté éprouvent souvent des difficultés à faire valoir leurs droits. En règle générale, elles font face à une situation complexe, impliquant plusieurs services ou spécialités juridiques. A plusieurs reprises, nous avons vécu des cas où des personnes ont fait appel à nos services, au départ en raison d'un problème lié à l'assurance chômage, puis à la procédure dans l'AI et pour finir des problèmes liés au droit à l'aide sociale. Une personne démunie peut se retrouver dans une situation de détresse si les services sociaux, partant de l'idée d'un droit acquis à l'assurance chômage, l'adressent à l'ORP qui la considère comme inapte au placement pour raisons de santé, même si l'office de l'AI l'a déclarée apte au travail.

Dans de telles situations, notre centre propose des solutions adaptées en fonction du dossier individuel. En tout état de cause, les personnes dans le besoin sont informées de leurs droits, et une démarche concertée est envisagée avec les services concernés. Une autre solution fréquemment appliquée consiste à entamer une procédure de médiation entre les autorités compétentes et les personnes faisant appel à nos services. La voie juridique constitue un moyen de dernier recours. Tant le droit de l'aide sociale que celui des assurances sociales se caractérisent par leur complexité et par une pratique très dynamique. Une assistance juridique n'est que rarement octroyée dans le premier cas de figure, et dans le second, uniquement si le dossier est porté devant le Tribunal administratif. Selon un arrêt récent du Tribunal fédéral, le Centre de consultation pour personnes dans le besoin comble une véritable lacune au niveau de la protection juridique garantie par l'Etat.

L'aide institutionnelle est de plus en plus demandée, la solidarité s'impose. Les personnes qui se vouent au service des plus pauvres méritent tout notre respect.

*Bernadette Schenk,
responsable du département de la diaconie*

Pastoral

In der Spezialeseelsorge (s. Kasten) verlief im vergangenen Jahr alles im gewohnten Rahmen. Fast könnte man meinen: «aus ew'gem Stein erbauet.» Ein Blick in die Vergangenheit zeigt aber doch einen starken Wandel im Aufgabenbereich der Seelsorge. Als Ratsältester und aufgrund meiner bald fünfzigjährigen Seelsorge-Tätigkeit erlaube ich mir folgende Betrachtungen:

Die pastorale Tätigkeit erfordert eine breitere Professionalisierung, d. h. Spezialisierung

Die Zeit, als ein geweihter Priester für jede Seelsorgeaufgabe berufen und legitimiert war, ist vorbei. Auch wenn in der Seelsorge die Unterstützung durch den Heiligen Geist unentbehrlich bleibt, erfordern heute viele pastorale Aufgaben eine Zusatzausbildung. Nur so kann in unserer vielfältigen Welt die Seelsorge als vertrauenswürdige Hilfe geschätzt werden. Bei der Suche nach benötigten Spezialeseelsoergerinnen und -seelsorgern stelle ich jedoch immer wieder fest, dass dieses Bewusstsein in unserer Kirche nur spärlich vorhanden ist.

Die pastorale Tätigkeit erfordert eine Regionalisierung

Sowohl das römisch-katholische Kirchenrecht als auch die kirchenstaatliche Struktur im Kanton Bern sind ganz auf die einzelnen Kirchgemeinden oder Pfarreien fokussiert. Die Spezialisierung der Pastoration verbunden mit einem akuten Personalmangel ruft nach einer Bündelung der vorhandenen Kräfte – nach einer stärkeren Regionalisierung. Der diözesane Entwicklungsplan (PEP) wünscht diese Trendwende. Mit einem neuen Entwurf für die Zuteilung der vom Staat finanzierten Pfarrstellen soll dieser Weg in den einzelnen Regionen erleichtert werden.

Von der Landeskirche teilweise oder voll finanzierte Spezialeseelsorge:

Hörbehinderte, Gefängnis, Tourismus, Notfall, Universität, Jugend und anderssprachige Gemeinschaften

Die pastorale Tätigkeit erfordert eine grössere Flexibilisierung

Wir Katholiken – mit starker Betonung auf Tradition – hängen sehr oft am Hergebrachten, tun uns schwer bei Erneuerungen, reagieren zu spät oder überhaupt nicht auf Veränderungen in der Gesellschaft. Die Beiträge des Synodrates zu einer Flexibilisierung sind sehr klein. Wir benutzen aber jede Gelegenheit, um nötige Erneuerungen in einer Region oder Kirchgemeinde zu ermuntern. Eine solche Veränderung der Gesellschaft ist beispielsweise die mit der Globali-

Pastorale

En 2011, les différentes interventions de la pastorale spécialisée (cf. l'encadré) ont été assurées comme à l'accoutumée. Si le chemin de l'aumônerie paraît immuable, un regard vers le passé fait apparaître une profonde évolution de son domaine d'activité. En tant que doyen du Conseil synodal, fort de mes quelque 50 ans d'activité pastorale, je me permets de formuler les réflexions suivantes:

L'activité pastorale exige une professionnalisation sous forme d'une spécialisation

Les temps sont révolus où un prêtre ordonné se voyait appelé et légitimé à assumer toutes les tâches pastorales. Si la grâce du Saint-Esprit s'avère indispensable, de nombreuses missions requièrent aujourd'hui une formation complémentaire. Ce n'est qu'ainsi que la pastorale saura offrir un soutien compétent dans notre monde diversifié. Lors du recrutement d'aumôniers spécialisés, je constate toujours à nouveau que cette prise de conscience fait encore largement défaut dans notre Eglise.

La régionalisation s'impose au niveau de l'activité pastorale

Tant le droit canon catholique romain que notre organisation ecclésiastique cantonale se focalisent entièrement sur la structure des paroisses. Or la spécialisation de la pastorale, liée à la pénurie aigue des effectifs, exige un regroupement de toutes les forces présentes, ainsi qu'une plus forte régionalisation. Le Plan diocésain de développement pastoral (PEP) envisage ce changement de tendance. Un nouveau projet d'attribution des postes d'ecclésiastiques rémunérés par le canton vise à faciliter cette réorientation dans les différentes régions.

Les services de l'aumônerie spécialisée entièrement ou partiellement financés par l'Eglise nationale:

malentendant(e)s, pénitenciers, tourisme, situations de détresse, universités, jeunesse, missions linguistiques

L'activité pastorale exige une plus grande souplesse

Nous autres catholiques restons très attachés à nos traditions. Souvent réfractaires au changement, nous avons tendance à réagir trop tard, voire à nous montrer inactifs face aux mutations sociales. Le Conseil synodal ne peut apporter qu'une contribution modeste à une flexibilité accrue. Il utilise pourtant chaque occasion afin d'encourager les régions ou les paroisses à entamer les changements nécessaires. Une telle transformation sociale constitue notamment le phénomène des flux migratoires, lié à la mondialisation. Le nombre

SYNODALRAT

sierung zusammenhängende verstärkte Migration. Der wachsende Zustrom von anderssprachigen Katholiken verlangt eine intensivere Zusammenarbeit der Pfarreien oder Kirchgemeinden mit den anderssprachigen Gemeinschaften. Der folgende Bericht meines Kollegen Wolfgang Neugebauer gibt Einblick:

Begleitkommission für das Zusammenwirken von Pfarreien und anderssprachigen Gemeinschaften

Als Nachfolgeorganisation für die aufgehobene Kommission für Anderssprachige (KfA) wurde 2011 die neue Begleitkommission KAP (Begleitkommission für das Zusammenwirken von anderssprachigen Gemeinschaften und Pfarreien) gegründet. Gemäss Beschluss der Synode wurden die Aufgaben der neu zusammengesetzten Kommission wie folgt festgelegt:

- Sie ist Anlaufstelle bei Konflikten zwischen anderssprachigen Gemeinschaften und Pfarreien oder Kirchgemeinden.
- Sie organisiert einmal pro Jahr eine Plattform für einen breiten Informations- und Erfahrungsaustausch.
- Sie ist das Aufsichtsgremium in administrativen und pastoralen Belangen von anderssprachigen Gemeinschaften, bei denen die Landeskirche Arbeitgeberin ist.

Die Kommission setzt sich aus folgenden Instanzen zusammen: Landeskirche (Synodalarat), Bischofsvikariat, Pfarreien und anderssprachige Gemeinschaften (oft auch Missionen genannt). Konflikte sollen wenn möglich vermieden oder mindestens durch Gespräche auf operationeller Stufe gelöst werden. Dies erfordert brauchbare und gerechte Zusammenarbeitsmodelle, die gemeinsam erarbeitet werden müssen. Dazu sollen auch die jährlich stattfindenden Begegnungsplattformen dienen. Sicher können Pfarreien und anderssprachige Gemeinschaften voneinander profitieren und lernen. Die Zeiten, wo man sich eher als Konkurrenz gesehen hat, müssen wir hinter uns lassen. Die alte Weisheit «Die Kirche muss sich stets erneuern» wird sich auch in unserer Zeit bewahrheiten, auch wenn die konkreten Schritte einer Erneuerung oft nur klein sind. Diese Hoffnung schöpfe ich aufgrund meiner Veränderungen im Denken und Handeln als Seelsorger in den vergangenen Jahren. Zudem vertraue ich auf das Versprechen: «Sende aus Deinen Geist und das Antlitz der Erde wird neu».

Josef Kuhn, Bereichsleiter Pastoral

croissant de catholiques allophones requiert une collaboration plus étroite entre les paroisses et les communautés linguistiques. Le rapport de mon collègue Wolfgang Neugebauer présente un aperçu de ces tâches:

Commission pour allophones et paroisses (CAP)

Fondée en 2011, cette nouvelle commission d'accompagnement succède à l'ancienne commission pour les personnes de langue étrangère. Sa composition et son cahier de charges ont été renouvelés selon la décision du Synode comme suit:

- règlement des différends entre les paroisses et les communautés linguistiques;
- organisation d'une plateforme annuelle consacrée à un vaste échange d'informations et d'opinions;
- organe de surveillance en matière administrative et pastorale pour les communautés linguistiques dont l'Eglise nationale assume la responsabilité en tant qu'employeuse.

La commission se compose des instances suivantes: Eglise nationale (Conseil synodal), vicariat épiscopal, paroisses et communautés linguistiques (missions). Son but consiste à tout mettre en œuvre afin d'éviter les conflits ou de les résoudre grâce à des discussions au niveau opérationnel. A ce propos, il convient d'élaborer ensemble des modèles de collaboration pertinents et équitables. Organisées sur une base annuelle, les plateformes d'échange devraient également y contribuer. L'heure est venue de surmonter le cloisonnement entre paroisses et communautés linguistiques, afin de favoriser une approche commune et l'apprentissage mutuel. La vieille sagesse «L'Eglise doit toujours se renouveler» doit nous orienter également à l'avenir, même si ce renouvellement n'avance qu'à petits pas. Cet espoir repose aussi sur mon évolution personnelle en tant qu'aumônier, dans mes actes et mes pensées. Et je me fie à la promesse suivante: «Envoie ton esprit qu'il renouvelle la face de la terre».

Josef Kuhn, responsable du département de la pastorale



Die Spanischsprachigen haben in Ostermundigen eine «Heimat» gefunden.

Les hispanophones se sentent très bien accueillis à Ostermundigen.



Für einen reibungslosen Ablauf sorgten (v.l.n.r.): Aurelio Citro, Adrienne Piguët, Doris Reidy, Ursula Muther.

M. Aurelio Citro, Mme Adrienne Piguët, Mme Doris Reidy et Mme Ursula Muther (de g. à dr.) ont assuré la gestion parfaite des affaires.

Unverändertes Team – neue Aufgaben und Herausforderungen

Beim Personal gab es wenig Mutationen: Die drei Austritte und vier Eintritte sind wegen befristeten Praktikumsstellen, einer Urlaubsvertretung und einem Anstellungswechsel zu verzeichnen.

Die Landeskirche kann auf treues Personal zählen. Sie beschäftigt per 31.12.2011 33 Mitarbeitende mit 1245 Stellenprozenten.

Die Stellungnahme zum neuen Verteilschlüssel der RKZ erforderte Einiges an Abklärungen und Auseinandersetzung. Unter den 14 kantonalen Vernehmlassungen besonders erwähnt sei die Verordnung über die Pfarranstellungen. Neu abgeschlossen wurde die Vereinbarung zur Gehörlosenseelsorge. 43 Gesuche oder Spendenanfragen wurden bearbeitet.

Die Technik erfordert laufend Anpassungen, und die neue Hard- und Software fügte sich nicht ohne Tücken in die Abläufe ein. Neue Aufgaben waren das Sekretariat für die Kommission für Anderssprachige und Pfarreien (KAP), der Vorort der IKK und der Aufbau der Buchhaltung für die portugiesischsprachige Mission. Nach vier Jahren waren auch die Legislaturwahlen wieder zu organisieren.

Reorganisation des Synodalrates inklusive Teilrevision der Kirchenverfassung, revidierte (Rechts-)Grundlagen sowie neues Erscheinungsbild erforderten Etliches an Vor- und Nachbereitung und beschäftigten die Geschäftsstelle teilweise viel mehr als geplant. Schliesslich brachte der Wechsel an der Spitze der Landeskirche die Auseinandersetzung mit Grundsätzlichem mit sich, stellt Bisheriges in Frage und bietet Chancen für Neues.

Ursula Muther, Verwalterin

Une équipe inchangée – de nouveaux défis

Stabilité au niveau du personnel: les trois démissions et les quatre recrutements enregistrés sont dus à des stages de durée déterminée, à un remplacement de congé et à un changement d'emploi.

L'Eglise nationale peut compter sur une équipe fidèle. Au 31.12.2011, elle occupait ainsi 33 employé(e)s totalisant 1245 pourcentages de postes.

L'élaboration de la prise de position relative à la nouvelle clé de répartition de la RKZ s'est accompagnée d'un examen approfondi de ce dossier. Parmi les 14 procédures de consultation cantonales figurait notamment l'ordonnance sur les postes d'ecclésiastiques. Une nouvelle convention a été signée avec l'aumônerie des malentendant(e)s. Nous avons traité 43 requêtes ou demandes de subsides.

Si les outils informatiques doivent être sans cesse adaptés, certains logiciels et installations ne s'intègrent pas sans difficulté à l'environnement existant. Parmi les nouvelles tâches à accomplir, citons le secrétariat de la commission pour allophones et paroisses (CAP), la présidence de la Conférence interconfessionnelle (IKK) et la mise en place de la comptabilité pour la mission de langue portugaise. Il fallait en outre préparer les élections de renouvellement général.

La réorganisation du Conseil synodal, la révision partielle de la Constitution ecclésiastique, le remaniement des règlements et la nouvelle identité visuelle ont fait l'objet d'un travail de préparation et de suivi plus exigeant que prévu. Assorti d'une réflexion de fond et d'une remise en question des pratiques actuelles, le changement à la présidence du Conseil synodal ouvre des perspectives nouvelles.

Ursula Muther, administratrice

RECHNUNG

Finanzkommission

Gesunde Finanzen

Die Kommission beriet an drei Sitzungen die ordentlichen Geschäfte Rechnung, Voranschlag und Finanzplan. Sie verabschiedete Anton Zaugg, der nach seiner Wahl zum Präsidenten der Gesamtkirchgemeinde Bern und Umgebung zurücktrat, und begrüßte den neugewählten Synodalratspräsidenten Josef Wäckerle. Den Kommissionsmitgliedern danke ich für die konstruktive Zusammenarbeit und der Geschäftsstelle für die ausgezeichnete Arbeit.

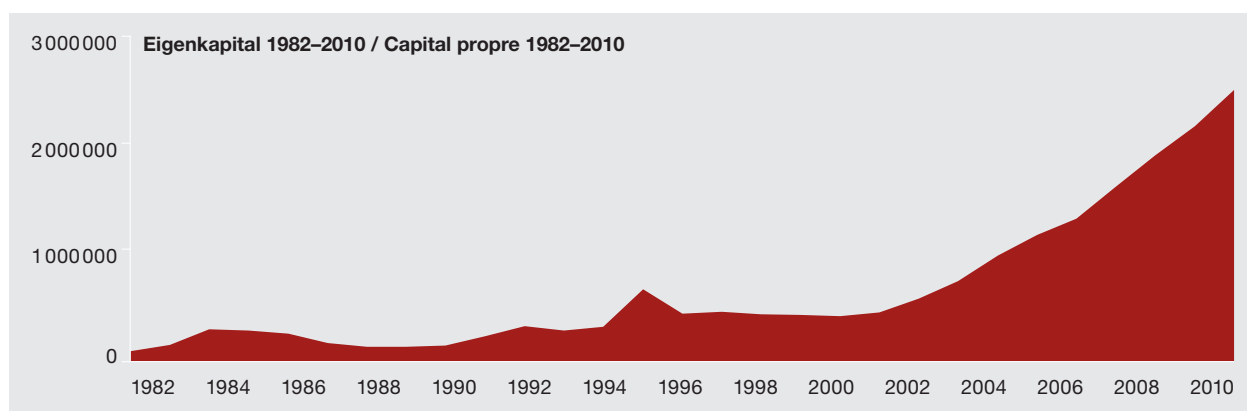
Gérard Voegele, Präsident der Finanzkommission

Commission des finances

Finances saines

Lors de trois séances, la commission s'est penchée sur les affaires ordinaires, les comptes annuels, le budget et le plan financier. Elle a pris congé de Anton Zaugg qui s'est retiré suite à son élection comme président de la Paroisse générale de Berne et elle a accueilli le nouveau président du Conseil synodal Josef Wäckerle. Mes remerciements s'adressent à tous les membres de la commission de leur collaboration constructive et à l'administration de son excellent travail.

Gérard Voegele, président de la commission des finances



Das Eigenkapital wurde von CHF 89 747.68 auf CHF 2 651 377.49 geäufnet. Die langjährige Budgetdisziplin und die vorausschauende Planung haben sich ausbezahlt.

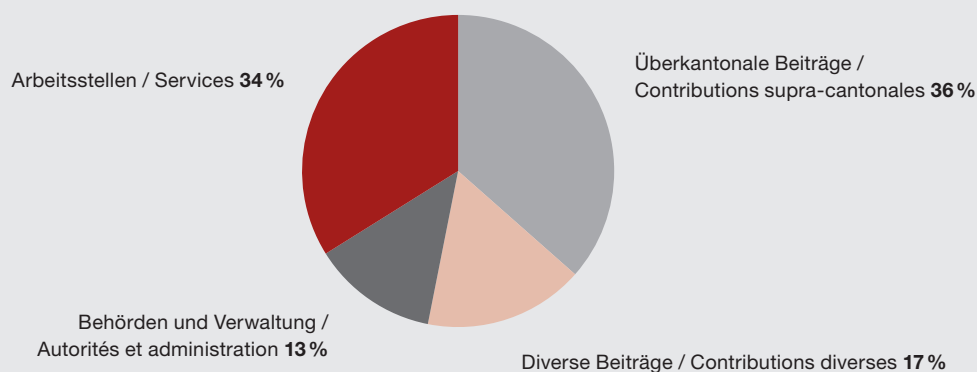
Le capital propre a augmenté de CHF 89 747.68 à CHF 2 651 377.49 grâce à la gestion prudente, continue et une vision à long terme des moyens à disposition.

Bestandesrechnung per 31. Dezember 2011 / Bilan au 31 décembre 2011			
Aktiven / Actifs	CHF	Passiven / Passifs	CHF
Umlaufvermögen / Actifs circulants	3 016 951.20	Fremdkapital / Fonds étrangers	365 776.71
Flüssige Mittel / Liquidités	1 482 849.71	Kreditoren / Créanciers	285 178.90
Guthaben / Débiteurs divers	29 615.50	Rückstellungen / Provisions	80 597.81
Diverse Kontokorrente / Compte-courants divers	96 046.09	Transitorische Konten / Comptes transitoires	
Festgelder / Placements à terme	1 400 000.00	Eigenkapital / Fonds propres	2 448 348.83
Transitorische Konten / Actifs transitoires	8 439.90	Kapital / Capital	2 448 348.83
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	203.00		
Beteiligungen / Participations	201.00		
Mobilien / Mobilier	1.00		
Büromaschinen / Machines de bureau	1.00	Erfolg 2011 / Résultat 2011	203 028.66
Total Aktiven / Total des actifs	3 017 154.20	Total Passiven / Total des passifs	3 017 154.20
Kapital am 01.01.2011 / Capital au 01.01.2011	2 448 348.83		
Erfolg 2011 / Résultat 2011	203 028.66		
Kapital am 31.12.2011 / Capital au 31.12.2011	2 651 377.49		

Verwaltungsrechnung 2011 / Comptes de résultats 2011

	Rechnung / Comptes CHF	Voranschlag / Budget CHF
Total Ertrag / Total des recettes	5 172 478.55	5 144 400
Beiträge / Contributions	2 639 476.70	2 638 000
Überkantonale / Supra-cantonaux	1 814 489.35	1 813 000
Verschiedene / Diverses	824 987.35	825 000
Behörden und Verwaltung / Autorités et administration	646 246.35	685 700
Synode / Synode	50 503.15	48 500
Synodalrat / Conseil synodal	148 675.10	164 000
Kommissionen / Commissions	12 255.30	15 000
Pastoral / Pastorale	82 153.35	95 000
Geschäftsstelle / Administration	352 659.45	363 200
Arbeitsstellen / Services	1 683 726.84	1 703 500
Fachstelle Religionspädagogik / Centre catéchétique	498 253.14	491 600
Fachstelle Jubla / Animation jeunesse Jubla	99 900.70	103 800
Kroatische Mission / Mission croate	319 657.85	322 000
Portugiesischsprachige Mission / Mission de langue portugaise	248 928.40	265 000
Kommunikationsdienst / Service de la communication	105 311.95	100 100
Hochschuleelsorge / Aumônerie des étudiants	411 674.80	421 000
Total Aufwand / Total des dépenses	4 969 449.89	5 027 200
Erfolg 2011 / Résultat 2011	203 028.66	117 200

Aufwand 2011 / Dépenses 2011



80 % der Beiträge betreffen 5 Konten / 80 % des contributions concernent 5 comptes

	CHF
Centre pastoral du Jura CPJ, www.jurapastoral.ch	514 077.25
Bistumsbeitrag / Contribution à l'Evêché, www.bistum-basel.ch	482 115.00
Röm.-kath. Zentralkonferenz RKZ / Conférence centrale catholique Romaine de Suisse, www.kath.ch/rkz	446 667.00
Caritas Bern, www.caritas-bern.ch	428 800.00
Anderssprachigenseelsorge / Missions linguistiques, www.kath.ch/migratio	237 875.10

BISTUMSREGION ST. VERENA

Tempora mutantur et nos mutamur in illis. Kaum jemand mehr lernt heute Latein. Dieser Satz aus den Metamorphosen von Ovid wird bis heute tradiert, denn er hat seine Gültigkeit bewahrt: Die Zeiten ändern sich und wir ändern uns mit ihnen.

Vom Regionaldekanat zum Bischofsvikariat

Bis 2004 gab es in jedem Bistumskanton einen Regionaldekan, der die pastoralen und personellen Belange mit dem Bischof und seinem Stab einerseits und mit den Abstellungsbehörden und staatskirchenrechtlichen Gremien andererseits behandelte. Seit Juli 2004 ist das Bistum Basel in drei regionale Bischofsvikariate gegliedert. Das Ordinariat in Solothurn hat die kategorialen Bischofsvikariate behalten. Es ist Ziel dieser Strukturerneuerung, dass die Kommunikations- und Entscheidungswege zwischen der Basis und dem Bischof möglichst schlank begangen werden können.

Das Bischofsvikariat St. Verena hat ab Januar 2012 eine zusätzliche strukturelle Verbesserung erhalten. Neu gibt es zwei Bischofsvikare. Damit wird die Bedeutung des Dialogs zwischen der französisch- und der deutschsprachigen Kultur und Theologie unterstrichen.

Von den Pfarreien zum Pastoralraum

Seit der geografischen Festlegung der Grösse der zukünftigen Pastoralräume von Ende 2009 sind zahlreiche Initiativen gestartet worden mit dem Ziel, ein Pastoralraumkonzept für jeden Raum zu erstellen. Diese Arbeiten sind an den verschiedenen Standorten unterschiedlich gut vorangekommen. Die Ressourcen sind entscheidend. Es ist richtig, mit dem Projekt erst dann zu starten, wenn die personellen, pastoralen und administrativen Voraussetzungen gut geklärt sind. Darum wird die Errichtung der Pastoralräume allmählich in den kommenden Jahren passieren. Es ist vorgesehen, dass im Jahr 2012 die Pastoralräume der Region Bern (BE 6–10) vom Bischof errichtet werden. Die Arbeiten am Pastoralraumkonzept Bern-Oberland (BE 5) sind flott auf dem Weg. Die Verantwortlichen im Raum BE 3 (Pfarreien Burgdorf/Langnau/Utzenstorf) haben die Arbeit begonnen, und im Raum BE 4 (Herzogenbuchsee/Huttwil/Langenthal/Wangen-Niederbipp) ist der Start erfolgt.

In analoger Weise arbeiten die Pfarreien des Dekanats Jura bernois et de Bienne francophone an der Umsetzung des Pastoralprojekts «Une église rayonnante de l'Évangile».

Von der pfarreizentrierten zur kooperativen Seelsorge

Das Bewusstsein ist längst gewachsen, dass Pfarreien keine autonomen Gebilde mehr sein werden, in denen die religiöse Beheimatung und Bildung der Gläubigen von der Wiege bis zur Bahre stattfindet. Auch wenn dieses Bild noch ab und zu wirksam bleibt, verstehen sich Pfarreien heute meist

Tempora mutantur et nos mutamur in illis. Si l'apprentissage du latin est en perte de vitesse, cette citation des Métamorphoses d'Ovide a conservé toute son actualité: les temps changent et nous changeons avec eux.

Du doyenné régional au vicariat épiscopal

Jusqu'en 2004, chaque canton diocésain disposait d'un doyen régional chargé de traiter des questions pastorales et du personnel avec l'évêque et son équipe d'une part, ainsi qu'avec les autorités d'engagement et les organes des autorités ecclésiastiques cantonales d'autre part. Depuis le mois de juillet 2004, le diocèse de Bâle se compose de trois vicariats épiscopaux régionaux. Les vicariats catégoriels demeurent rattachés à l'ordinariat de Soleure. Cette réorganisation vise à raccourcir les voies décisionnelles et à faciliter la communication entre la base et l'évêque.

Le vicariat épiscopal Ste-Vérène bénéficie d'une autre amélioration structurelle à partir de janvier 2012: l'affectation de deux vicaires épiscopaux dans cette région témoigne de l'importance attachée au dialogue entre les cultures et les théologies francophone et germanophone.

Des paroisses à l'unité pastorale

La circonscription géographique des futures unités pastorales remonte à la fin de l'année 2009. De nombreuses initiatives ont été développées en vue de l'élaboration d'un concept pastoral pour chaque unité pastorale. Ces travaux ont toutefois avancé à un rythme variable en fonction des régions et des ressources disponibles. Il ne convient d'entreprendre un tel projet que si toutes les conditions sont réunies au niveau du personnel, de la pastorale et de l'administration. Les unités pastorales seront ainsi progressivement mises en place durant ces prochaines années. La constitution des unités pastorales de la région de Berne (BE 6–10) par l'évêque est prévue pour l'année 2012. Le concept de l'unité pastorale de Berne-Oberland (BE 5) réalise des progrès rapides. Au sein des unités BE 3 (Berthoud/Langnau/Utzenstorf) et BE 4 (Herzogenbuchsee/Huttwil/Langenthal/Wangen-Niederbipp), les travaux battent également leur plein.

En parallèle, la réalisation du projet pastoral «Une église rayonnante de l'Évangile» se poursuit dans les paroisses du doyenné du Jura bernois et de Bienne francophone.

De la pastorale centrée sur la paroisse à la pastorale en réseau

Un constat s'avère de plus en plus évident: à l'avenir, les paroisses ne seront plus à même, en tant qu'entités autonomes, d'assurer l'accompagnement spirituel des fidèles du berceau à la tombe. Même si cette idée prévaut encore

RÉGION DIOCÉSAINE STE-VÉRÈNE

als Teil eines vernetzten grösseren Ganzen. Fachstellen leisten kompetente pastorale Arbeit in einem wichtigen Teilbereich für den Aufbau und den Erhalt von kirchlicher Gemeinschaft. Diese Fachstellen reflektieren die gesellschaftlichen Veränderungen, um ihre eigene Fachkompetenz im Sinne des Evangeliums und der Kirche noch besser und nachhaltiger in die Welt der Pfarreien, Missionen und Pastoralräume zu tragen.

Dem Dialog zwischen den anderssprachigen Missionen bzw. kirchlichen Sprachgemeinschaften und den Pfarreien kommt steigende Bedeutung zu. Zum einen hängt dies mit dem Migrationsland Schweiz zusammen, zum andern mit dem steten Kleinerwerden bestehender Gemeinschaften auf Ebene Pfarrei. Es benötigt Einsatz für eine konkrete Gestaltung an der Zukunft der Kirche, wenn der vielfältige Glaubensschatz der unterschiedlichen Sprachen und Kulturen einander nähergebracht werden kann. Wir stehen am Beginn eines Prozesses, bei dem die Getauften sich weniger durch Abgrenzen profilieren als vielmehr im Entdecken des Neuen und Anderen. Dieser anspruchsvolle Weg provoziert und stellt zu Recht Fragen. Die bis heute unternommenen Anstrengungen zeigen erste positive Ergebnisse.

Arno Stadelmann, Bischofsvikar St. Verena

à certains endroits, la plupart des paroisses s'inscrivent aujourd'hui dans un réseau plus large. Les services spécialisés apportent leur pierre à l'édifice pastoral en facilitant le maintien et le développement de la communauté religieuse. Ils s'interrogent sur les changements sociétaux afin de déployer leurs compétences professionnelles d'une manière encore plus efficace au sein des paroisses, des missions et des unités pastorales, sur la base de l'enseignement de l'Évangile et de l'Église.

Dans ce pays d'immigration que représente la Suisse, le dialogue entre les paroisses, les missions et les communautés linguistiques revêt une importance croissante. Il constitue également une nécessité en raison du rétrécissement des communautés paroissiales. Le rapprochement des diverses langues et cultures avec leurs sensibilités et leurs richesses exige un engagement concret en faveur de la construction de l'Église de demain. L'heure n'est plus à la différenciation parmi les baptisé(e)s, mais à la découverte de ce qui est nouveau et différent. Ce chemin ambitieux nous interpelle et soulève à juste titre de nombreuses questions. Or les efforts accomplis jusqu'à aujourd'hui démontrent des résultats encourageants.

Arno Stadelmann, vicaire épiscopal Ste-Vérène



*Ein Jahr voller Veränderungen sorgte für viele Sitzungen.
Une année placée sous le signe des mutations.*

MISSIONEN

Kroatenmission Bern

In der Schweiz fand die erste kroatische Einwanderungswelle in den 60er-Jahren statt. Die erste katholische Kroatenmission wurde 1966 in Zürich gegründet, die zweite in Basel 1972 und die dritte in Bern 1973. Damals umfasste Letztere im Gegensatz zu heute die ganze Westschweiz inklusive das Wallis. Mit der Bildung der Kroatenmissionen in Lausanne und in Solothurn erstreckte sich die Kroatenmission Bern ab 1999 nur noch innerhalb der Kantonsgrenze.

Auch in den 80er-Jahren kamen zahlreiche Kroaten in die Schweiz, so auch in den Kanton Bern, wo heute etwa 8000 katholische Kroaten leben. Der jetzige Missionar, P. Gojko Goya Zovko, ist seit 2005 im Amt. Seit einigen Jahren ist er Vertreter der anderssprachigen Missionen in der Pastoralplanungskommission der schweizerischen Bischofskonferenz und Mitglied des Priesterrates der Diözese Basel.

Die kroatische Mission führt wöchentlich 21 Religionsstunden für über 300 Kinder in der Vorbereitung der Sakramente und der Katechese im Rahmen des kroatischen Heimatunterrichts durch. Mit den Ministranten und dem Kinderchor nimmt die Mission jedes Jahr an den Treffen aller kroatischen Missionen in der Schweiz teil. Vor Weihnachten und in der Fastenzeit nimmt der Missionar mit zusätzlichen Priester-Hilfen jeweils über 1000 Gläubigen die persönliche Beichte ab. Nach Weihnachten besucht er zudem über einen Drittel der 1400 kroatischen Familien der Mission, um die gewünschten Haussegnungen – eine alte kroatische Tradition – durchzuführen. Die kroatische Mission ist in der Heiligkreuzkirche in Bern zu Hause, wo jährlich über 250 Gottesdienste stattfinden. Nach jedem Gottesdienst sind die Gläubigen zu einem Apéro und gemütlichem Beisammensein eingeladen.

P. Gojko Goya Zovko, Leiter der Mission



Mission croate de Berne

La première vague d'immigration croate arrive en Suisse dans le courant des années 1960. La première mission croate catholique fut fondée en 1966 à Zurich, la deuxième en 1972 à Bâle et la troisième en 1973 à Berne. Cette dernière desservait à l'époque l'ensemble de la Suisse occidentale y compris le Valais. Depuis 1999, après la création des missions croates de Lausanne et de Soleure, elle recouvre le seul territoire du canton de Berne.

Durant les années 1980 également, de nombreux Croates sont venus s'installer en Suisse et dans le canton de Berne, qui dénombre aujourd'hui quelque 8000 catholiques croates. P. Gojko Goya Zovko, le missionnaire actuel, exerce cette fonction depuis 2005. Membre du Conseil presbytéral du diocèse de Bâle depuis un certain nombre d'années, il représente les missions linguistiques au sein de la Commission de planification pastorale (CPP) de la Conférence des évêques suisses (CES).

Dans le cadre de l'école croate, la mission organise chaque semaine 21 leçons d'instruction religieuse (préparation aux sacrements et catéchèse générale), fréquentées par plus de 300 enfants. En compagnie du chœur d'enfants et des servants de messe, la mission participe chaque année à la rencontre de toutes les missions croates de Suisse. Avant Noël et pendant la période du Carême, des confessions individuelles de plus de 1000 fidèles sont entendues par le missionnaire et des prêtres auxiliaires. Après les fêtes de Noël, le missionnaire se rend auprès de plus d'un tiers des 1400 familles croates afin de procéder aux bénédiction des maisons, une vieille tradition croate. Les membres de la mission sont régulièrement accueillis par l'église de la Sainte-Croix à Berne, où se déroulent plus de 250 messes par année. Après chaque célébration, les fidèles se rassemblent lors d'un apéro et d'un échange convivial.

P. Gojko Goya Zovko, responsable de la mission

Weihbischof Martin Gächter und Pater Zovko am Tag der Kroatenmission in Bern.

L'évêque auxiliaire Martin Gächter et le père Zovko lors de la journée de la mission croate à Berne.



Der Apostolische Nuntius Dom Diego Causero segnet die neue Fahne der portugiesischsprachigen Mission.

Le nonce apostolique Dom Diego Causero a béni le nouveau drapeau de la mission de langue portugaise.

Portugiesischsprachige Mission

Die portugiesischsprachige Mission entstand in den 80er-Jahren. Von 1980 bis 1995 befand sie sich im Aufbau. Die Missionare erteilten damals die Katechese selbst. Seit 2007 ist sie stark gewachsen und besser strukturiert: Heute gibt es acht verschiedene Gruppen, 40 Katechetinnen und einen Chor.

Die Missão católica de língua portuguesa BE/SO betreut heute etwa 15000 Migranten und Migrantinnen mit portugiesischer Muttersprache. Diese stammen hauptsächlich aus Portugal, Brasilien oder Angola. Wegen der wachsenden Wirtschaftskrise gibt es immer mehr portugiesischsprachige Migranten, vor allem aus Portugal.

Die Gottesdienste und Katechesen finden samstags und sonntags statt, wenn die Eltern ihre Kinder begleiten können. In Bern, Thun und Biel werden insgesamt etwa 350 Kinder und 30 Erwachsene von 40 freiwilligen Katechetinnen unterrichtet. Doch nur 30% der portugiesischsprachigen Migrationsbevölkerung nehmen an den Aktivitäten teil. In den Regionen, in denen es keine Katechese gibt, ist auch die Teilnahme am Gottesdienst sehr gering. Die Nachfrage nach Katechese-Gruppen in der Muttersprache zusammen mit den örtlichen Gemeinden ist grösser als das tatsächliche Angebot. Zahlreiche Freikirchen nutzen die Muttersprache der Migranten aus, um sie für ihre Gemeinschaften zu gewinnen.

Die «brasilianische Pastoral» bietet gemeinsam mit karitativen Einrichtungen und brasilianischen Vereinen zusätzliche Aktivitäten an, wie z. B. Deutschkurse oder Infoabende über das Sozial-, Bildungs- und Gesundheitswesen in der Schweiz. Solche Kurse ermöglichen es den Migranten und Migrantinnen, sich besser einzuleben. Für sie ist es Zeit, die Chance für ein neues Leben in ihrer Ortspfarrei zu ergreifen, um mit Mut und Vertrauen gemeinsam nach vorne zu schreiten.

Pe. Pedro Cerantola, Leiter der Mission

Mission de langue portugaise

La création de la mission de langue portugaise remonte aux années 1980. Pendant une première phase de construction entre 1980 et 1995, la catéchèse était dispensée par les missionnaires. Depuis 2007, la mission a enregistré une large croissance et un renforcement de ses effectifs: elle englobe aujourd'hui huit groupes différents, 40 catéchistes et une chorale.

La Missão católica de língua portuguesa BE/SO accueille aujourd'hui quelque 15000 migrant(e)s de langue maternelle portugaise. Ils sont surtout originaires du Portugal, du Brésil et d'Angola. Leur nombre croissant est dû à l'aggravation de la crise économique, ceci surtout au Portugal.

La catéchèse et les messes ont lieu pendant le week-end, afin de permettre aux parents d'accompagner leurs enfants. A Berne, Thoun et Bienne, l'instruction religieuse de quelque 350 jeunes et 30 adultes est assurée par 40 catéchistes bénévoles. Or les activités proposées n'atteignent que 30% des migrant(e)s lusophones. Dans les régions dépourvues d'enseignement religieux, les messes ne sont que peu fréquentées. Au sein des paroisses locales, la demande en matière de catéchèse allophone s'avère supérieure à l'offre existante. De nombreuses Eglises libres misent sur la langue maternelle des communautés migrantes afin de les acquérir à leur cause.

De concert avec des associations et des institutions caritatives, la pastorale brésilienne propose des offres supplémentaires telles que des cours d'allemand ou des soirées d'information relatives au système social, aux secteurs de la santé et de la formation en Suisse. De telles activités permettent aux migrant(e)s de mieux se familiariser avec le fonctionnement de notre société. L'heure est venue de participer à la vie de la paroisse locale, afin d'envisager l'avenir ensemble avec courage et confiance.

Pe. Pedro Cerantola, responsable de la mission

FACHSTELLEN

Kommunikationsdienst

Geprägt von personellen und visuellen Neuauftritten gestaltete sich das vergangene Jahr äusserst vielseitig und dicht. Die personelle Neubesetzung im Synodalrat löste ein vielseitiges, positives Medien-echo aus. Das im Herbst lancierte Erscheinungsbild der Landeskirche erfreute sich innerkirchlich einer begeisterten Aufnahme.

Verschont von medialen Krisen, konzentrierte sich der Dienst auf konstruktive Projekte.

Ein neues Kleid für die Landeskirche

Bunt und mit Symbolcharakter präsentiert sich die Landeskirche seit letztem November mit neuem, modernem Logo. Farben der Liturgie bilden als Vierecke, welche die vier Regionen symbolisieren, in ihrer Komposition ein weisses Kreuz. Der integrierte deutsch-französische Schriftzug bildet zusammen mit dem Symbol ein Ganzes – die Landeskirche als Einheit. Ein neuer Faltprospekt ergänzt auf ideale Weise den grundlegend neuen Auftritt mit Informationen zu Aufbau, Aufgaben und Zweck unserer Organisation.

Breites Medienecho

Der Wechsel im Synodalratspräsidium zu Josef Wäckerle bot eine gute Plattform zur medialen Berichterstattung. Zahlreiche Interviews und Hintergrundberichte zu seiner Person und dem Amt des Synodalratspräsidenten beleuchteten die Landeskirche unter neuen Aspekten und machten sie manch einem bekannter. So erreichte die Berichterstattung rund eine halbe Million Leserinnen und Leser. Auch die Herbstsynode erfreute sich – wenn auch etwas bescheidener – einer weitreichenden medialen Berichterstattung mit etwa einer Viertelmillion Leserschaft.

Das Europäische Freiwilligenjahr an der BEA

Bewusst machten wir Berner Landeskirchen die «Freiwilligenarbeit» zum Thema unseres ökumenischen BEA-Standes und untermalten den Auftritt anhand eines im Internet platzierten Films. Zur MariNatal (Heiratsmesse) erschien die neu gestaltete Broschüre «Wir trauen uns», die gerade bei jungen Paaren dank modernem Layout gut ankam.

Karin Brunner, Leiterin Kommunikationsdienst

Service de la communication

Placée sous le signe du renouvellement, l'année écoulée s'est avérée très riche et variée. Le changement à la présidence du Conseil synodal a déclenché un écho médiatique favorable. La nouvelle identité visuelle de l'Eglise nationale, présentée en automne dernier, a reçu un accueil enthousiaste dans les milieux ecclésiaux.

Epargné par les crises médiatiques, le service s'est concentré sur des projets tournés vers l'avenir.

L'Eglise nationale fait peau neuve

Fraîcheur et originalité: depuis novembre dernier, le nouveau logo de l'Eglise nationale se décline en plusieurs rectangles symbolisant les quatre régions avec les couleurs liturgiques, dont la composition fait apparaître une croix blanche. Le symbole et la signature dans les deux langues reflètent ensemble l'unité de l'Eglise nationale. Un nouveau dépliant complète cette présentation avec des informations relatives à la structure, à la mission et aux tâches de notre organisation.

Couverture médiatique des Synodes

L'élection de M. Josef Wäckerle à la présidence du Conseil synodal s'est avérée une excellente plateforme de relations publiques. De nombreux interviews et des articles de fond consacrés à ce mandat ont révélé sous un autre jour les diverses facettes de l'Eglise nationale, renforçant ainsi sa visibilité. Ces reportages ont atteint quelque 500 000 lectrices et lecteurs. Le Synode d'automne a également fait l'objet d'une large couverture médiatique avec quelque 250 000 lectrices et lecteurs.

L'Année européenne du bénévolat et l'exposition BEA

Le stand œcuménique des Eglises bernoises à la BEA fut entièrement dédié au travail bénévole. Pour souligner son importance, il a été illustré par la diffusion d'un film sur Internet. Le layout moderne de la brochure «Nous voulons nous marier à l'église», publiée à l'occasion du salon du mariage MariNatal, a reçu un accueil particulièrement favorable de la part des jeunes couples.

Karin Brunner, responsable du service de la communication



Karin Brunner und Amtskollege Thomas Gehrig, Leiter Kommunikation Reformierte Kirchen BeJuSo, am BEA-Stand. Karin Brunner en compagnie de son confrère Thomas Gehrig, responsable de la communication des Eglises réformées BeJuSo, au stand des Eglises.



Gemeinschaft erleben: Der Starttag zur Erstkommunion erreichte über 500 Kinder und Eltern.

Des moments de partage: plus de 500 personnes ont participé à la journée de préparation à la première communion.

Fachstelle Religionspädagogik Bern

Erfahrungsberichte zeigen grosse Unterschiede in der katechetischen Arbeit zwischen städtischen und ländlichen Regionen. Der Kontakt zu den Eltern auf dem Land ist beispielsweise besser möglich als in der Stadt. Der organisatorische und planerische Aufwand der Katechetin auf dem Land ist hingegen grösser als derjenige in Stadt und Agglomeration.

Generell investieren die Pfarreien viel Zeit in das Werben für den kirchlichen Unterricht. Positiv fällt auf, dass solches Werben Erfolg hat. Dadurch geschieht Beziehungsarbeit mit Kindern, Jugendlichen und immer auch mit Erwachsenen. Dass Kinder und Familien für religiöse Bereiche ansprechbar sind, zeigte dieses Jahr der Starttag zur Erstkommunion für das Dekanat Region Bern. Mehr als 500 Kinder und Eltern liessen sich über die Pfarreien und Missionen motivieren, um kirchliche Gemeinschaft zu erleben.

Mit diesem Starttag ist es ansatzweise gelungen, kulturverbindend zwischen Pfarreien und Missionen zu arbeiten und diese Beziehung zu fördern. Ein Ziel, das aus der Katechesetagung 2011 erwachsen ist und für die Zukunft neue Aufgaben stellt. Weil unsere Berner Kirche einen hohen Anteil von anderssprachigen Gläubigen aufweist, gilt es eine grosse Sensibilität zwischen den Gemeinschaften zu entwickeln:

- Miteinander Schritte machen: hören, verstehen, einander von der je unterschiedlichen Arbeit erzählen.
- Vielfalt schätzen lernen und Gleichmacherei vermeiden.
- Miteinander über unsere Kirchenbilder sprechen.
- Über Zielsetzungen und Inhalte der Katechese sprechen.
- Anlässe gestalten, die uns verbinden.
- Langfristig anderssprachige Gemeinschaften und Missionen in den Pastoralraum integrieren.

Beat Zosso, Leiter Fachstelle Religionspädagogik

Centre catéchétique Berne

Les observations sur le terrain font état de grandes différences entre les régions rurales et citadines. Comparé au milieu urbain, le contact avec les parents s'avère plus facile à la campagne. A l'inverse, l'organisation et la planification du catéchisme constituent des tâches plus complexes dans les régions rurales par rapport aux villes et aux agglomérations.

D'une manière générale, les paroisses déploient de grands efforts afin de susciter l'intérêt pour l'enseignement religieux, ce qui a des retombées positives: ce travail relationnel avec les enfants, les adolescent(e)s et même les adultes porte ses fruits. Les jeunes et leurs familles se montrent réceptifs aux questions religieuses, comme l'a démontré notre journée consacrée à la première communion dans le décanat de Berne: plus de 500 enfants et leurs parents ont été encouragés par les paroisses et missions à vivre des moments de partage au sein de la grande famille catholique.

Cette manifestation a permis de jeter des ponts entre nos différentes cultures et de renforcer les liens entre les paroisses et missions. Cet objectif issu de la réunion catéchétique 2011 nous confronte à de nouveaux défis pour l'avenir. Accusant un nombre de fidèles allophones particulièrement élevé, notre Eglise dans le canton de Berne se doit de promouvoir la sensibilité et la compréhension entre les communautés:

- cheminer ensemble: s'écouter, se comprendre, parler de nos différentes activités;
- apprendre à apprécier la diversité et à éviter l'uniformité;
- partager nos conceptions respectives de l'Eglise;
- discuter des objectifs et des contenus de la catéchèse;
- organiser des manifestations qui nous unissent;
- à long terme, intégrer les communautés allophones et les missions dans l'unité pastorale.

Beat Zosso, responsable du service

FACHSTELLEN

Jungwacht Blauring

Zeit nehmen, geben und bekommen

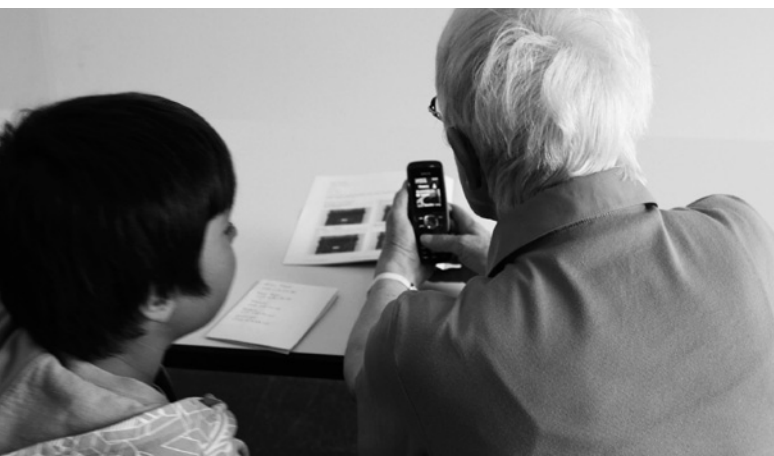
«Es gibt ein grosses und doch ganz alltägliches Geheimnis. Alle Menschen haben daran teil, jeder kennt es, aber die wenigsten denken je darüber nach. Die meisten Leute nehmen es einfach so hin und wundern sich kein bisschen darüber. Dieses Geheimnis ist die Zeit.»
(Michael Ende, «Momo»)

Doch hie und da, dann und wann fällt uns eine alte Fotografie in die Hand. Staunend sehen wir, wie man damals die Haare trug und die Blauring-Uniform züchtig obendrein. Veränderung, das erkennen wir, ist der erste Wesenszug der Zeit.

«Kommt, Mädchen, lasst uns für alte, bedürftige Menschen warme Socken stricken!», meinte die Blauringleiterin in jener längst vergangenen Zeit. Und heute, da ändern sich zwar die Methoden, doch die Absichten bleiben gleich. So nahmen sich die Mädchen und Jungs der Jubla Zeit und zeigten in mehreren Kursen älteren Menschen, wie man ein Mobiltelefon benutzt. Zeit nehmen, geben und bekommen, war seit der Gründung ein Anliegen von Jungwacht Blauring.

Darin erkennen wir den zweiten Wesenszug der Zeit und verstehen die kleine Momo, wenn sie sagt: «Denn Zeit ist Leben. Und das Leben wohnt im Herzen.»

Michel Dängeli, Kantonspräsident Jungwacht Blauring Bern



«Haben Sie Ihr Handy im Griff?» Unter diesem Motto erklärten Mädchen und Jungen der Jubla Bümpliz älteren Menschen das Handy.

«Comment gérer son téléphone portable» – les jeunes de Jubla Bümpliz expliquant aux personnes âgées le fonctionnement.

Animation jeunesse Jubla

Donner de son temps et le consacrer aux autres

«C'est un grand secret et une réalité tout à fait ordinaire. Tous les êtres humains le partagent, chacun le connaît, mais pratiquement personne n'y a jamais réfléchi. La plupart des gens l'acceptent sans se poser de questions. Ce secret, c'est le temps.»
(Michael Ende, «Momo», trad.)

Parfois nous tombons sur une vieille photographie d'un groupe, ébahis de découvrir les coiffures et les uniformes d'époque. Le changement constitue le reflet du temps qui s'écoule.

A une époque révolue depuis longtemps, la responsable Blauring aurait peut-être proposé: «Allons les filles, tricotons des chaussettes pour les personnes âgées démunies!» Si nos approches ont changé aujourd'hui, nos buts sont restés identiques. Nos groupes de garçons et de filles ont ainsi offert leur soutien aux aîné(e)s lors de plusieurs ateliers d'utilisation d'un téléphone portable. Donner de son temps afin de le consacrer aux autres – telle est notre devise depuis la fondation de Jungwacht Blauring.

Ceci nous amène à une autre caractéristique du temps et nous comprenons la petite Momo lorsqu'elle dit: «Car le temps, c'est la vie. Et la vie habite le cœur.»

*Michel Dängeli,
président de Jungwacht Blauring du canton de Berne*



In strenger Uniform präsentieren sich die Mädchen und Jungen der Jubla Bümpliz, damals St. Anton.

Les jeunes de Jubla Bümpliz (anciennement St. Anton) arborent leurs sobres uniformes de l'époque.



Der Erfolgstrainer Hanspeter Latour (3. v. l.) mit Studierenden im aki.

L'entraîneur Hanspeter Latour (3^{ème} de g.) s'adresse à l'aumônerie universitaire.

Hochschulseelsorge (aki)

Von Umbrüchen hatte das aki in den letzten Jahren reichlich zu berichten. 2011 dürfen wir dankbar auf ein Jahr der Festigung und des Einspielens der neuen Strukturen zurückblicken. Unter dem Thema «Seitenwechsel» setzten sich zwei Highlights mit dem «Verändern» und dem «Erleiden von Veränderung» auseinander.

Erfolg in einer Welt voller Veränderungen?

Auf Mut und Fleiss komme es an – ja, und auf ein bisschen Glück. So der Erfolgstrainer Hanspeter Latour – er muss es ja wissen! Der sympathische Thuner wurde seinem Ruf als Publikumsmagnet gerecht, fand doch manch junger Mann den Weg ins aki, der in eine Kirche kaum einen Fuss setzen würde. Mit Charisma und Enthusiasmus entfachte Latour ein Feuer bei den Studierenden. Genau darauf komme es an: «ds Fүүr am brönne z bhaute!»

Schicksalsschlag – Grund zum Aufgeben?

Was, wenn dich ein irreversibler Schicksalsschlag träfe? Wenn du von heute auf morgen nicht mehr gehen könntest? Bis zum Tag seines Unfalls hat sich der Radrennfahrer Christian Wenk das nie gefragt. Wie damit umgehen, wenn auf einen Schlag alle Träume zerbrechen? Und nichts mehr ist, wie es war? «Du hast zwei Möglichkeiten: Entweder, du siehst nur die schlechten Seiten, legst deinen Fokus auf die Dinge, die nicht mehr funktionieren, resignierst und zerbrichst daran. Oder du siehst die positiven Seiten und setzt dir neue Ziele, die du erreichen möchtest – ganz egal, wie gross oder klein sie sind.» Christian Wenk hat das Weitermachen gewählt und ist heute als Oberarzt am Paraplegikerzentrum tätig. Den Zuhörerinnen und Zuhörern im aki hat er seinen eindrücklichen Weg zurück in ein unabhängiges Leben auf beeindruckende Weise nahegebracht.

Thomas Philipp, Leiter Hochschulseelsorge

Aumônerie des étudiant(e)s (aki)

Ces dernières années, l'aumônerie universitaire a traversé des changements profonds. L'année 2011 s'est caractérisée par la consolidation des nouvelles structures, ce qui est réjouissant. Sous le titre «Changement de perspective», deux conférenciers de haut vol ont abordé avec nous les sujets suivants: «provoquer et subir le changement».

Atteindre ses objectifs dans un monde en mutation?

Il faut du courage et de l'assiduité, mais aussi un peu de chance. Telle est la recette de l'entraîneur de renom Hanspeter Latour – après tout, c'est un expert en la matière! La réputation de ce sympathique Thunois attire les foules, comme en témoignait la présence de nombreux étudiants qui, d'habitude, se tiennent plutôt à l'écart de l'Eglise. Notre conférencier a enflammé le public avec son charisme et son enthousiasme débordant. Car il s'agit avant tout de «préserver le feu sacré».

Un coup du destin – une raison de tout abandonner?

Que faire si tu étais frappé par un coup du destin irréversible? Si, du jour au lendemain, tu ne pouvais plus marcher? Jusqu'au jour de son accident, le cycliste Christian Wenk ne s'était encore jamais posé de telles questions. Et si tout à coup tes rêves se brisaient, si rien n'était plus comme avant? «En effet, il y a deux possibilités: se crispier sur les points négatifs et les aspects de la vie que l'on ne maîtrise plus, se résigner et céder au désespoir, ou bien se concentrer sur les côtés positifs et se fixer de nouveaux objectifs que l'on souhaite atteindre, qu'ils soient très grands ou très petits.» Christian Wenk a décidé de ne pas baisser les bras et travaille aujourd'hui en tant que médecin-chef au Centre suisse des paraplégiques. Un récit impressionnant d'un retour à une vie autonome.

Thomas Philipp, responsable de l'aumônerie universitaire

Die Römisch-Katholische Zentralkonferenz der Schweiz (RKZ) ist der Zusammenschluss der kantonal-kirchlichen Organisationen. Sie konnte 2011 auf ihr 40-jähriges Bestehen zurückblicken.

Anpassung des Beitragsschlüssels für die RKZ und migratio

Nach gründlichen Vorarbeiten genehmigten die Delegierten ein Reglement für den Beitragsschlüssel der RKZ. Neu werden die Beiträge für die gesamtschweizerischen Aufgaben von migratio in den RKZ-Beitrag integriert. Das verdeutlicht, dass die Seelsorge für Anderssprachige Teil des Grundauftrags der Kirche ist.

Mitfinanzierung gesamtschweizerischer und sprachregionaler Aufgaben der Kirche

Gemeinsam mit dem Fastenopfer ist die RKZ für die Mitfinanzierung gesamtschweizerischer und sprachregionaler Aufgaben der Kirche verantwortlich. Die Vorbereitung der Beschlüsse erfolgte erstmals mit paritätischer Beteiligung der Kirchenleitung und der Finanzgeber. Diese Regelung trägt dem Prinzip Rechnung, dass jeder finanzielle Entscheid an den pastoralen Notwendigkeiten zu messen ist.

Äusserungen staatskirchenrechtlicher Gremien zu pastoralen Fragen

In den letzten Jahren haben sich verschiedene Synoden zu pastoralen Fragen geäußert. Die RKZ hat deshalb ein Positionspapier zum Thema erarbeitet, das einerseits die begrenzten Zuständigkeiten der staatskirchenrechtlichen Gremien und andererseits ihr Recht auf freie Meinungsäußerung betont.

40 Jahre RKZ

Mit einem Festakt unter dem Titel «Katholische Kirche und demokratischer Rechtsstaat in pluralistischer Gesellschaft» feierte die RKZ ihr 40-jähriges Bestehen. In seinem Grusswort betonte Bischof Markus Büchel die Bedeutung der Zusammenarbeit und hielt fest: «Wir können den Weg nur miteinander gehen.»

*Hans Wüst, Präsident
Daniel Kosch, Generalsekretär*

La Conférence centrale catholique romaine de Suisse (Conférence centrale ou RKZ) est l'association rassemblant les organisations ecclésiastiques cantonales de Suisse. En 2011, elle a célébré le 40^e anniversaire de sa fondation.

Adaptation de la clé de répartition des contributions dues à la Conférence centrale et à migratio

A l'issue d'un intense travail préparatoire, les délégués ont adopté un règlement fixant la clé de répartition des contributions dues à la Conférence centrale. Désormais, les montants perçus séparément pour le financement des tâches nationales de migratio seront intégrés dans ceux à verser à la Conférence centrale. C'est là une manière d'affirmer que la pastorale des minorités linguistiques fait partie de la mission première de l'Eglise.

Cofinancement des tâches accomplies par l'Eglise à l'échelon de la Suisse et des régions linguistiques

La Conférence centrale assume conjointement avec l'Action de Carême (AdC) le cofinancement des tâches accomplies par l'Eglise à l'échelon de la Suisse ou des régions linguistiques. Les propositions de subsides ont été élaborées pour la première fois avec la participation paritaire de la direction de l'Eglise et des bailleurs de fonds. La nouvelle réglementation en vigueur consacre le principe selon lequel toute décision de nature financière doit être analysée au regard des nécessités pastorales.

Déclarations d'organismes de droit public ecclésiastique à propos de questions pastorales

Au cours des dernières années, divers synodes ont publié des déclarations sur des questions pastorales. Ce constat a incité la Conférence centrale à émettre une prise de position qui souligne les compétences limitées des organismes de droit public, tout en rappelant également le droit à la libre expression de ses opinions.

40^e anniversaire de la Conférence centrale

La Conférence centrale a marqué ses 40 ans d'existence au travers d'une célébration placée sous le thème de «L'Eglise catholique et l'Etat de droit démocratique dans une société pluraliste». Dans son message de salutations, Mgr Markus Büchel a souligné l'importance que revêt la collaboration. «Nous ne pouvons cheminer qu'ensemble», a-t-il déclaré.

*Hans Wüst, président
Daniel Kosch, secrétaire général*

Bildnachweis / Photos

S. / p. 3, 4, 9, 11, 13, 17, 24: Landeskirche / Eglise nationale
S. / p. 7: pfarrblatt
S. / p. 16: S. Lopez
S. / p. 21: Bischofsvikariat / Vicariat épiscopal
S. / p. 22: Kroatenmission / Mission croate
S. / p. 23: Portugiesischsprachige Mission / Mission de langue portugaise
S. / p. 25: FaRP
S. / p. 26: Jubla Bern
S. / p. 27: aki

Herausgeber / Editeur	Synodalrat der Römisch-katholischen Landeskirche des Kantons Bern www.kathbern.ch/landeskirche	Conseil synodal de l'Eglise nationale catholique romaine du canton de Berne www.cathberne.ch/eglise-nationale
Projektleitung und Realisation / Gestion opérationnelle et réalisation	Karin Brunner, Kommunikationsdienst kommunikation@kathbern.ch	Karin Brunner, service de la communication kommunikation@kathbern.ch
Auflage / Tirage	900	
Geschäftsstelle / Administration	Schmiedengasse 7, 2502 Biel landeskirche@kathbern.ch	Rue des maréchaux 7, 2502 Bienne eglise.nationale@cathberne.ch
Übersetzung / Traduction	Corinna Timm, Lausanne	
Design / Maquette	Babey – Atelier de création graphique, Moutier	
Satz / Mise en page	Typopress Bern AG, Bern	
Druck / Impression	Ackermanndruck AG, Bern-Liebelfeld	

ADRESSEN

Synode		Abgeordnete / Délégué(e)s 1.1.–31.12.2011			
Büro der Synode					
Präsidentin	bis 31.12.2011	Schöni-Michel	Sonja	Bümplizstrasse 169	3018 Bern
Vice-président		Voegele	Gérard	Ch. du Mauchamp 8	2504 Bienne
Stimmzählerin	bis 31.12.2011	Stähli-Greber	Maria	Schwalbenweg 39 D	3627 Heimberg
Stimmzählerin	bis 31.12.2011	Uebelhart	Heidi	Käsereistrasse 120 D	3462 Weier i.E.
Regionalversammlung Bern		Präsident: Wäckerle Josef (bis 31.05.2011), Salis Leo (ab 01.06. 2011)			
Paroisse de langue française, Berne (1)	bis 31.12.2011	Wilhem	Monique	Ziegeleiweg 14	3052 Zollikofen
Kirchgemeinde Bruder Klaus, Bern (2)	bis 31.12.2011	Albrecht	Judith	Ankerstrasse 15	3006 Bern
		Meier-Callao	Cynthia	Eigenweg 23	3073 Gümliigen
Kirchgemeinde Dreifaltigkeit, Bern (4)	bis 26.09.2011	Huber-Ryf	Käthi	Bürenstrasse 7	3007 Bern
		Ottiger	Philipp	Mittelstrasse 55	3012 Bern
		Scherer	Gabriela	Fabrikstrasse 31	3012 Bern
		Strebel	Magdalena	Freiburgstrasse 58	3008 Bern
Kirchgemeinde Guthirt, Ostermundigen (3)	bis 31.12.2011	Hug	Bruno	Obere Zollgasse 19	3072 Ostermundigen
	bis 31.12.2011	Markup	Anne-Käthi	Hühnerbühlstrasse 19	3065 Bolligen
		Zaugg	Anton	Bodenacker 61	3065 Bolligen
Kirchgemeinde Heiligkreuz, Bern (1)	bis 31.12.2011	Wälchli	Adolf	Kalchackerhof 15	3047 Bremgarten
Kirchgemeinde St. Antonius, Bern (3)	bis 31.12.2011	Geiser	Erwin	Mädergutstrasse 5	3018 Bern
		Riedweg	Walter	Wangenstrasse 152	3172 Niederwangen
	bis 31.12.2011	Schöni-Michel	Sonja	Bümplizstrasse 169	3018 Bern
Kirchgemeinde St. Franziskus, Zollikofen (3)		Deppeler	Lukas	Kilchbergerweg 11	3052 Zollikofen
		Durrer	Josef	Ursprungstrasse 105	3053 Münchenbuchsee
		Salis	Leo	Seerosenstrasse 33	3302 Moosseedorf
Kirchgemeinde St. Josef, Köniz (2)	bis 31.12.2011	Koller	Albert	Zelgweg 26	3150 Schwarzenburg
	bis 31.05.2011	Wäckerle	Josef	Käsereistrasse 7	3145 Niederscherli
	ab 11.11.2011	Caminada	Ignaz	Haltenstutz 7 A	3145 Niederscherli
Kirchgemeinde St. Marien, Bern (2)	bis 31.12.2011	Märki-Bauer	Gabriele	Altenbergrain 18	3013 Bern
		Schnyder	Franziska	Parkstrasse 34	3014 Bern
Kirchgemeinde St. Martin, Worb (1)	bis 31.12.2011	Galliker	Beatrice	Nünenenstrasse 19	3076 Worb
Kirchgemeinde St. Mauritius, Bern (2)	bis 31.12.2011	Leuenberger	Eloïse	Innerbergstrasse 71	3044 Innerberg
		Reber	Bernhard	Kappelenring 49 C	3032 Hinterkappelen
Kirchgemeinde St. Michael, Wabern (2)		Röthlin	Heinrich	Parkstrasse 34	3084 Wabern
		Buchser-Herzog	Ursula	Alpenstrasse 50	3084 Wabern
Kirchgemeinde Konolfingen (1)	bis 31.12.2011	Eigenmann	Werner	Terrassenweg 30	3510 Konolfingen
Kirchgemeinde Münsingen (1)		Lussmann	Herbert	Brückreutiweg 6	3110 Münsingen
Dekanat Bern-Region (1)		Cherubini	Italo Luis	Erlachstrasse 16	3012 Bern
Sprachmissionen / Missions linguistiques (4)					
Missione Cattolica di Lingua Italiana	bis 31.12.2011	Di Lullo	Giuseppe	Muesmattstrasse 38	3012 Bern
Kath. Kroatenmission		Tovilo	Mato	Paul Klee-Strasse 93	3053 Münchenbuchsee
Missão Católica de Lingua Portuguesa	ab 27.05.2011	Arcanjo Helfer	Aurelia	Unterwerk 3	3210 Kerzers
Misión Católica de Lengua Espanola		VAKANT			

Synode		Abgeordnete / Délégué(e)s 1.1.–31.12.2011			
Assemblée régionale Jura bernois		Président: Palma Dario			
Bienne et environs (5)	bis 31.12.2011	Christen-Kees	Rita	Gummenacher 4	2562 Port
		Florenza-Cuesta	Pilar	Route de Lyss 97	2560 Nidau
	bis 31.12.2011	Jost-Emch	Silvia	Fluhackerweg 4	2563 Ipsach
		Sindoni	Henriette	Chemin du Seeland 4	2503 Bienne
Paroisse de La Neuveville (1)	jusqu'au 31.12.2011	Voegele	Gérard	Ch. du Mauchamp 8	2504 Bienne
		Gigandet	Jacques-Alain	Ch. des Celliers 27	2520 La Neuveville
Paroisse de Malleray-Bévilard (1)		Palma	Dario	Bellevue 11	2735 Malleray
Paroisse de Moutier (2)		Farine	André	Rue Neusté 13	2740 Moutier
		Steulet	Marie-Claude	Rue Mercier 16	2740 Moutier
Paroisse de Tavannes (1)	jusqu'au 31.12.2011	Chételat	Thierry	Rue de la Côte 16	2710 Tavannes
Paroisse de Tramelan (1)		Richard	Edith	Virgile-Rossel 32	2720 Tramelan
Paroisse du Vallon de St-Imier (2)		Chappatte	Claude	Agassiz 1	2610 Saint-Imier
		Dubail	Bernard	Rue de la Fourchoux 24	2610 Saint-Imier
Doyenné Jura bernois (1)	jusqu'au 31.12.2011	Wellinger	Jacqueline	Ruelle Hôtel-de-Ville 6	2502 Bienne
Regionalversammlung Mittelland		Präsident: von Atzigen Adolf			
Kirchgemeinde Biel und Umgebung (3)		Scardarella	Dario	Hauptstrasse 114	2552 Orpund
Kirchgemeinde Burgdorf (2)		Maier	Thomas	Platanenstrasse 2	3400 Burgdorf
		von Atzigen	Adolf	Nollen 5	3415 Hasle-Rüegsau
Kirchgemeinde Langenthal (4)		Heynen	Arnold	Wangenstrasse 16	4537 Wiedlisbach
	bis 31.12.2011	Lischer	Hans Peter	Dorfasse 87	4900 Langenthal
		Schärer-Visini	Graziella	Mühlestrasse 18 A	3362 Niederönz
bis 31.12.2011	Uebelhart	Heidi	Käsereistrasse 14	3462 Weier i.E.	
Kirchgemeinde Langnau (1)		Stettler Werren	Marianne	Fansrütistrasse 26	3550 Langnau i.E.
Kirchgemeinde Pieterlen (1)		Stauffer-Affolter	Veronika	Romontweg 6	2542 Pieterlen
Kirchgemeinde Seeland-Lyss (3)		Messer	Robert	Alpenstrasse 62	3073 Gümligen
		Trachsel-Pollok	Doris	Buswilstrasse 36	3263 Bütigen
		Wolter	Jean-Marie	Moosgasse 39 A	3232 Ins
Kirchgemeinde Utzenstorf (1)		Frutiger	Roland	Büündenring 10	3312 Fraubrunnen
Dekanat Mittelland (1)		Brzovic	Stipe	Geyisriedweg 31	2504 Biel
Regionalversammlung Oberland		Präsident: Pfammatter Franz			
Kirchgemeinde Frutigen (1)		Döbeli	Heinz	Oberi Bruchstrasse	3718 Kandersteg
Kirchgemeinde Gstaad (1)		Regli	Eva	Altenriedstrasse 3	3770 Zweisimmen
Kirchgemeinde Interlaken (2)		Casutt	Urs	Hertigässli 6	3800 Matten
	bis 31.12.2011	Tschopp-Michlig	Anja	Senggigässli 30	3800 Matten
Kirchgemeinde Oberhasli-Brienz (1)		Gretener-Waser	Margrit	Kapellen 21	3860 Meiringen
Kirchgemeinde Spiez (1)	bis 31.12.2011	Haltner	Claire	Hondrichstrasse 7	3700 Spiez
Kirchgemeinde Thun (4)		den Otter	Oda	Dorfstrasse 60	3624 Goldiwil
	bis 31.12.2011	Pfammatter	Franz	Talackerstrasse 86 A	3604 Thun
		Rusch	Markus	Arvenweg 9	3661 Uetendorf
bis 31.12.2011	Stähli-Greber	Maria	Schwalbenweg 39 D	3627 Heimberg	
Dekanat Oberland (1)		Mast	Bernhard	Belvederestrasse 6	3700 Spiez

ADRESSEN

Synodalrat / Conseil synodal

Präsidium / Présidence

Präsident	bis 31.05.2011	Eschmann	Pascal	Rue du Moulin 22	2740 Moutier
	ab 01.06.2011	Wäckerle	Josef	Käserenstrasse 7	3145 Niederscherli
Vizepräsident	bis 31.05.2011	Kuchen	Joseph	Gossetstrasse 9	3084 Wabern
	ab 01.06.2011	Häfliger	Daniel	Mattenstrasse 20 E	3600 Thun

Diakonie / Diaconie

Bereichsleiterin	Schenk	Bernadette	Schützenhausstrasse 45	2552 Orpund
	Emmenegger	François	Wangenstrasse 31	3018 Bern
	Gadenz-Mathys	Pia E.	Turmweg 1	3360 Herzogenbuchsee
	Kaufmann-Friedli	Elisabeth	Romontweg 37 B	2542 Pieterlen

Pastoral / Pastorale

Bereichsleiter	Kuhn	Josef	Auf der Mauer 1	3176 Neueneegg
	Bessire	Nicolas	Büttenberg 59	2504 Biel
	Häfliger	Daniel	Mattenstrasse 20 E	3600 Thun
	Kuchen	Joseph	Gossetstrasse 9	3084 Wabern
	Neugebauer	Wolfgang	Mööslimatt 16	3037 Herrenschwanden
	Squatrito	Girolamo	Ch. de la Prévôté 1	2504 Bienne

Revisionsstelle / Organe de révision

dipl. Wirtschaftsprüfer		Helbling	Emil	Innerbergstrasse 46	3044 Innerberg
	bis 31.12.2011	Eigenmann	Werner	Terrassenweg 30	3510 Konolfingen
		Maier	Thomas	Platanenstrasse 2	3400 Burgdorf

Kommissionen / Commissions

Finanzkommission / Commission des finances

Präsident		Voegele	Gérard	Ch. du Mauchamp 8	2504 Bienne
Vizepräsident	bis 22.03.2011	Zaugg	Anton	Bodenacker 61	3065 Bolligen
		Chappatte	Claude	Agassiz 1	2610 Saint-Imier
		Haltner	Claire	Hondrichstrasse 7	3700 Spiez
		Messer	Robert	Alpenstrasse 62	3250 Gümliigen

Kommission Anderssprachige und Pfarreien (KAP) / Commission allophones et paroisses (CAP)

Präsident		Neugebauer	Wolfgang	Mööslimatt 16	3037 Herrenschwanden
Bischofsvikariat St. Verena		Stadelmann	Arno	Bahnhofplatz 9	2502 Biel
	bis 31.12.2011	Christen-Kees	Rita	Gummenacher 4	2562 Port
	ab 19.08.2011	Continelli	Rita	Mülinenstrasse 35	3006 Bern
		Egger	Anton	Kappelenring 42 B	3032 Hinterkappelen
		Tovilo	Mato	Paul Klee-Strasse 93	3053 Münchenbuchsee

Fachstellen / Services			
Fachstelle Religionspädagogik / Centre catéchétique			www.kathbern.ch/religionspaedagogik
Stellenleiter	Zosso	Beat	religionspaedagogik@kathbern.ch
Religionspädagogin	Aeschlimann	Esther	Mittelstrasse 6a, 3012 Bern
Religionspädagoge	Böhler	Patrik	Tel. 031 391 39 32
Religionspädagogin	Schild-Zangerl	Zita	
Sekretariat	Aebersold	Gabriella	
Jungwacht Blauring / Animation jeunesse Jubla			www.kathbern.ch/jubla
Stellenleiterin	Soland	Monika	kast@jublabern.ch
Präses	Dängeli	Michel	Mittelstrasse 6a, 3012 Bern, Tel. 031 381 76 88
Kroatenmission Bern / Mission croate			www.kathbern.ch/kroatischbern
Leiter	Zovko, Pater	Gojko	goja.z@bluewin.ch
Katechetin	Rados	Ruza	Zähringerstrasse 40, 3012 Bern
Chorleiter	Bandera	Djanfranko	Tel. 031 331 56 52
Portugiesischsprachige Mission / Mission de langue portugaise			www.kathbern.ch/mcp
Leiter	Cerantola, Pater	Pietro	pepedrocs@hotmail.ch
Seelsorgehilfe	Manzoni	Pace	Alpeneggstrasse 5, 3012 Bern
Pastorale Mitarbeiterin	Helfer Arcanjo	Aurelia	Tel. 031 307 14 19
Kommunikationsdienst / Service de la communication			kommunikation@kathbern.ch
Leiterin	Brunner	Karin	Frohbergweg 4, 3012 Bern Tel. 031 306 06 03
Hochschuleelsorge aki / Aumônerie des étudiants			www.aki.unibe.ch
Leiter	Philipp	Thomas	info@aki-unibe.ch
Theologe	Schweri	Basil	Alpeneggstrasse 5, 3012 Bern
Sekretariat	Jeitziner	Beatrice	Tel. 031 307 14 14
Sekretariat	Zahn	Katharina	
Hauswirtschaft	Bircher	Vreni	
Geschäftsstelle / Administration			www.kathbern.ch/landeskirche
Verwalterin	Muther	Ursula	landeskirche@kathbern.ch
Rechnungswesen	Piguet	Adrienne	Schmiedengasse 7, 2502 Biel-Bienne
Sekretariat	Citro	Aurelio	Tel. 032 322 47 22
Sekretariat	Reidy	Doris	
Bischofsvikariat St. Verena / Vicariat épiscopal Ste-Vérène			www.kathbern.ch/verena
Bischofsvikar	Stadelmann	Arno	bischofsvikariat.stverena@bistum-basel.ch
Regionalverantwortliche	Metzel	Gudula	Bahnhofplatz 9, 2502 Biel
Sekretariat	Citro	Aurelio	Tel. 032 322 59 17
Délégué épiscopal	Theurillat	Jean Jacques	jean-jacques.theurillat@jurapastoral.ch Centre pastoral du Jura Rue du Texerans 10, 2800 Delémont Tel. 032 421 98 88

Weitere Informationen finden Sie auf unserer
Internetseite www.kathbern.ch/landeskirche

Pour tous renseignements complémentaires
visitez notre site Internet www.cathberne.ch/eglise-nationale



Römisch-katholische Landeskirche
des Kantons Bern

Eglise nationale catholique romaine
du canton de Berne

